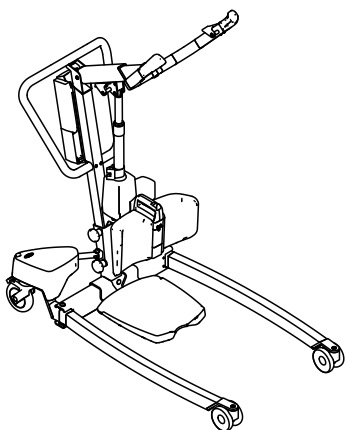
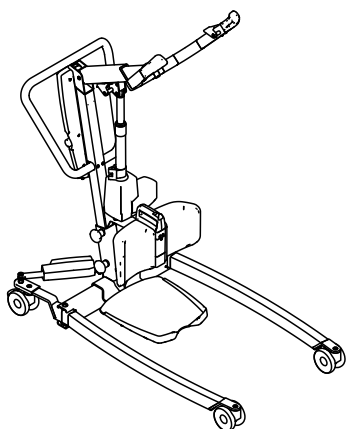
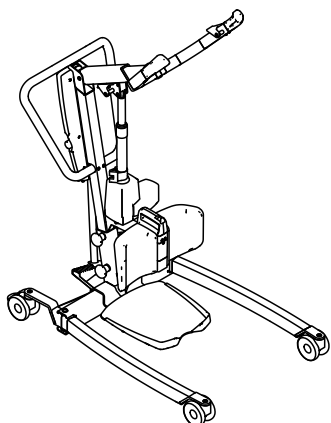
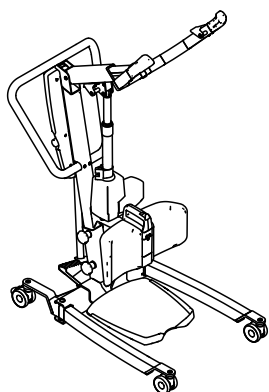


Invacare® ISA™

ISA™ COMPACT, ISA™ STANDARD, ISA™ PLUS, ISA™ XPLUS



fi Seisontatukipotilasnostin Käyttöohje

Tämä opas on annettava loppukäyttäjälle.
Tämä opas TÄYTYY lukea ENNEN tuotteen käyttämistä, ja se on säastettävä tulevaa käyttöä varten.



Yes, you can.®

©2023 Invacare Corporation

Kaikki oikeudet pidätetään. Koko materiaalin tai sen osan uudelleenjulkaisu, jäljentäminen tai muuttaminen on kiellettyä ilman Invacaren etukäteen antamaa kirjallista lupaa. Tavaramerkit osoitetaan symboleilla ™ ja ®. Kaikki tavaramerkit ovat Invacare Corporationin tai sen tytäryhtiöiden omistamia tai lisensoimia, ellei toisin ole ilmoitettu.

Sisällysluettelo

1 Yleistä	4	8.3.3 Puhdistusohjeet	24
1.1 Johdanto	4	8.3.4 Desinfiointiohjeet	25
1.1.1 Tässä asiakirjassa käytetyt symbolit	4	8.4 Huoltoväli	25
1.2 Käyttöikä	4	9 Käytön jälkeen	26
1.2.1 Lisätietoja	4	9.1 Hävittäminen	26
1.3 Rajoitettu vastuu	4	9.2 Kunnostaminen	26
1.4 Takuutiedot	4	10 Vianmäärittäminen	27
1.5 Yhteensopivuus	4	10.1 Vikojen tunnistaminen ja mahdolliset ratkaisut	27
1.5.1 Tuotekohtaiset standardit	4	11 Tekniset tiedot	29
2 Turvallisuus	5	11.1 Suurin turvallinen työskentelykuorma	29
2.1 Yleisiä turvallisuustietoja	5	11.2 Mitat ja painot	29
2.1.1 Puristumiskohta	6	11.3 Sähköjärjestelmä	30
2.2 Lisävarusteiden turvallisuustiedot	6	11.4 Ympäristön olosuhteet	31
2.3 Sähkömagneettista häiriötä koskevat turvallisuustiedot	6	11.5 Materiaalit	31
2.3.1 Akun lataustila	6	11.6 Ohjauksen käyttövoimat	31
2.4 Tuotteen merkinnät ja symbolit	7	12 Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC)	32
2.4.1 Merkin sijainti	7	12.1 Yleistä tietoa sähkömagneettisesta säteilystä	32
2.4.2 Tietokilpi	7	12.2 Sähkömagneettinen säteily	32
2.4.3 Muut merkinnät ja symbolit	7	12.3 Sähkömagneettinen häiriönsietokyky	32
3 Tuotteen yleiskuvaus	9	12.4 Testitiedot häiriönsietokyvystä langattomia radiotaajuustietoliikennelaitteita vastaan	33
3.1 Käyttötarkoitus	9		
3.2 Potilasnostimen tärkeimmät osat	9		
3.3 Lisävarusteet	10		
4 Käyttöönotto	11		
4.1 Yleisiä turvallisuustietoja	11		
4.2 Toimituksen laajuus	11		
4.3 Maston asentaminen jalustaan	11		
4.4 Jalkalevyn asentaminen	12		
4.5 Jalkanauhan asentaminen	12		
4.6 Jalkatuen asentaminen	12		
4.7 Manuaalisen jalasten levityslaitteen vivun asentaminen	12		
4.8 Huoltolaskurin nollaaminen	13		
5 Käyttö	14		
5.1 Yleisiä turvallisuustietoja	14		
5.2 Takapyörien lukitseminen/lukituksen avaaminen	14		
5.3 Sähköisen nostimen nostaminen/laskeminen	14		
5.4 Jalasten kaventaminen/levittäminen	14		
5.4.1 Sähköjalasten kiinnivettäminen/levittäminen	14		
5.4.2 Jalasten manuaalinen sulkeminen/avaaminen	14		
5.5 Nostovarren säätäminen potilaan pituuden mukaan	15		
5.6 Jalkatuen korkeuden säätäminen	15		
5.7 Jalkanauhan käyttäminen	16		
5.8 Hätätöiminnot	16		
5.8.1 Hätäjarrun aktivointi	16		
5.8.2 Hätälaskemisen aktivointi (CBJ-ohjainyksikkö)	16		
5.8.3 Hätälaskemisen aktivointi (CBJ Care-, CBJ1-, CBJ2-ohjainyksikkö)	16		
5.8.4 Hätänostamisen aktivointi (CBJ Care-, CBJ1-ohjainyksikkö)	16		
5.8.5 Mekaanisen hätälaskemisen aktivoiminen	17		
5.9 Akun lataaminen	17		
5.9.1 CBJ Home -ohjainyksikkö	17		
5.9.2 CBJ Care, CBJ1 ja CBJ2 -ohjainyksiköt	17		
5.9.3 Valinnainen akkulaturi	18		
6 Potilaan siirtäminen	20		
6.1 Yleisiä turvallisuustietoja	20		
6.2 Nostoliinan kiinnittäminen potilasnostimeen	21		
6.3 Potilaan siirtäminen	22		
7 Kuljetus ja varastointi	23		
7.1 Yleistä	23		
7.2 Potilasnostimen purkaminen	23		
8 Huolto	24		
8.1 Yleisiä huoltotietoja	24		
8.2 Päivittävät tarkastukset	24		
8.3 Puhdistaminen ja desinfiointi	24		
8.3.1 Yleisiä turvallisuustietoja	24		
8.3.2 Puhdistusväli	24		

1 Yleistä

1.1 Johdanto

Tämä käyttöopas sisältää tuotteen käsittelyä koskevia tärkeitä tietoja. Lue käyttöopas huolellisesti läpi ja noudata turvallisuusohjeita, jotta tuotteen käyttö olisi turvallista.

Huomaa, että osa tämän asiakirjan sisällöstä ei välttämättä koske ostamaasi tuotetta, sillä asiakirja käsittelee kaikkia (asiakirjan painamisajankohtana) saatavilla olevia malleja. Tämän asiakirjan jokainen osio koskee kaikkia tuotteen malleja, ellei toisin mainita.

Maassasi saatavilla olevat mallit ja kokoonpanot voi katsoa maakohtaisista myyntiasiakirjoista.

Invacare varaa oikeuden muuttaa tuotteiden teknisiä tietoja ilman erillistä ilmoitusta.

Varmista ennen asiakirjan lukemista, että käytössäsi on sen viimeisin versio. Viimeisin versio on saatavilla PDF-tiedostona Invacaren verkkosivuilta.

Jos painettu asiakirja on kirjasinkoon vuoksi vaikealukuinen, voit ladata verkkosivustosta PDF-version. PDF-tiedoston voi suurentaa näytössä helpommin luettavaan kokoon.

Jos tarvitset lisätietoja tuotteesta, esimerkiksi tuoteturvallisuusilmoituksista ja tuotteiden vetämisestä markkinoilta, ota yhteyttä Invacare-edustajaan. Osoitteet ovat tämän asiakirjan lopussa.

Jos tapahtuu vakava, tuotteeseen liittyvä onnettomuus, ilmoita valmistajalle ja maasi valtuutetulle viranomaiselle.

1.1.1 Tässä asiakirjassa käytetyt symbolit

Tässä asiakirjassa käytetään symboleja ja signaalisanoja, jotka viittaavat vaaroihin tai turvattomiin käytäntöihin, jotka saattavat aiheuttaa henkilö- tai omaisuusvahinkoja. Katso alta lisätietoja signaalisanojen määritelmästä.



VAROITUS
Osoittaa vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan, jos sitä ei vältetä.



HUOMIO
Osoittaa vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa pieneen tai lievään vammaan, jos sitä ei vältetä.



HUOMAUTUS
Osoittaa mahdollisesti vaarallisen tilanteen. Jos sitä ei vältetä, se saattaa aiheuttaa omaisuusvahingon.



Vihjeet ja suositukset
Antaa hyödyllisiä vihjeitä, suosituksia ja tietoa tehokkaasta ja ongelmattomasta käytöstä.

Muut symbolit

(Ei koske kaikkia oppaita)



Yhdistyneen kuningaskunnan vastuuhenkilö
Ilmoittaa, jos tuotetta ei ole valmistettu Isossa-Britanniassa.



Triman
Ilmoittaa kierrätys- ja lajittelusäännöt (koskee vain Ranskaa).

1.2 Käyttöikä

Tämän tuotteen odotettavissa oleva käyttöikä on kahdeksan vuotta, kun sitä käytetään päivittäin ja tässä oppaassa mainittujen turvaohjeiden, huoltovälien ja käyttöohjeiden mukaisesti. Tehokas käyttöikä voi vaihdella sen mukaan, miten usein ja voimakkaasti tuotetta käytetään.

1.2.1 Lisätietoja

Odotettu käyttöikä perustuu keskimääräiseen arvioon neljästä nostokierroksesta päivässä.

1.3 Rajoitettu vastuu

Invacare ei vastaa seuraavista johtuvista vahingoista:

- käyttöoppaan noudattamatta jättäminen
- väärä käyttö
- luonnollinen kuluminen
- ostajan tai kolmannen osapuolen toteuttama väärä kokoonpano tai asennus
- tekniset muutokset
- luvattomat muutokset ja/tai soveltumattomien varaosien käyttö.

1.4 Takuutiedot

Annamme valmistajan takuun tuotteelle yleisten liiketoimintaehdojemme mukaisesti vastaavissa maissa.

Takuuvaatimuksia voi tehdä vain sen myyjän kautta, jolta tuote ostettiin.

1.5 Yhteensopivuus

Yhtiömme toiminnalle keskeistä on laatu, ja yhtiö noudattaaakin ISO 13485 -standardin vaatimuksia.

Tässä tuotteessa on CE-merkki lääkintälaitteita koskevan asetuksen 2017/745 luokan I vaatimusten mukaisesti.

Tuote sisältää Part II UK MDR 2002 -standardin (sellaisena kuin se on muutettuna) I-luokan mukaisen UKCA-merkin.

Pyrimme jatkuvasti varmistamaan, että yrityksen ympäristövaikutus on sekä paikallisesti että maailmanlaajuisesti mahdollisimman vähäinen.

Käytämme vain REACH-järjestelmän mukaisia materiaaleja ja osia.

Noudatamme nykyisen ympäristölainsäädännön WEEE- ja RoHS-direktiivejä.

1.5.1 Tuotekohtaiset standardit

Tuote on testattu, ja se täyttää standardin ISO 10535 (Hoists for the transfer of persons with disabilities) ja kaikkien siihen liittyvien standardien vaatimukset.

Lisätietoja paikallisista standardeista ja säädöksistä saat ottamalla yhteyttä paikalliseen Invacaren edustajaan. Osoitteet ovat tämän asiakirjan lopussa.

2 Turvallisuus

2.1 Yleisiä turvallisuustietoja

Oppaan tämä osio sisältää tuotetta koskevia yleisiä turvallisuustietoja. Katso erityiset turvallisuustiedot ja menettelyt oppaan asianmukaisesta osiosta.



VAROITUS!

Vamman tai vaurion vaara

- Älä käytä tätä tuotetta tai mitään saatavilla olevaa valinnaista laitteistoa ilman, että luet ja ymmärrät ensin nämä ohjeet ja kaikki lisäohjeistusmateriaalit, kuten käyttöoppaat tai ohjeliuskat, jotka tulevat tämän tuotteen tai valinnaisten laitteistojen mukana. Jos et pysty ymmärtämään varoituksia, huomautuksia tai ohjeita, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen, Invacare-toimittajaan tai koulutettuun teknikkoon ennen kuin yrität käyttää tätä tuotetta.
- Tuotteeseen ei saa tehdä mitään luvattomia muutoksia.



VAROITUS!

Turvallista enimmäistyöskentelykuormaa ei saa ylittää

- Älä ylitä tämän tuotteen tai käytettyjen lisävarusteiden, kuten nostoliinon yms. turvallista enimmäistyöskentelykuormaa. Tarkista ilmoitettu turvallinen enimmäistyöskentelykuorma asiakirjoista tai merkinnöistä.
- Komponentti, jonka kuormarajoitus on alhaisin, määrittää koko järjestelmän turvallisen enimmäistyöskentelykuorman.



VAROITUS!

Vamman tai vaurion vaara

- Tämän tuotteen vääränlainen käyttö saattaa aiheuttaa vamman tai vahingon.
- Älä yritä minkäänlaista siirtoa ilman potilaan lääkärin hyväksyntää.
 - Lue tämän käyttöoppaan ohjeet ja valvo koulutettua henkilökuntaa siirtotoimenpiteiden suorittamisessa. Harjoittele siirtoja sitten valvonnan alaisena ja niin, että potilaana toimii osaava henkilö.
 - Potilaiden, joita siirretään ja asetetaan seisonatukipotilasnostimen avulla, ON OLTAVA yhteistyöhaluisia, tajuissaan ja heidän on pystyttävä kannattelemaan päätään ja niskaansa. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla loukkaantuminen.
 - Potilaiden, joita siirretään ja asetetaan pelkän selkätuen sisältävän nostoliinan avulla, ON PYSTYTTÄVÄ kannattelemaan suurinta osaa painostaan. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla vamma tai vaurio. Lue lisätieto nostoliinan käyttöoppaasta.
 - Älä käytä potilasnostinta siirtolaitteena. Se on tarkoitettu siirtämään henkilö yhdeltä istumapaikalta toiselle.



VAROITUS!

Vamman tai vaurion vaara

- Virheellinen johtojen käsittely, virheelliset kytkennät ja hyväksymättömien varusteiden käyttö saattavat aiheuttaa sähköiskun ja tuotteen toimintahäiriön.
- Älä taita, leikkaa tai muutoin vaurioita tuotteen johtoja.
 - Varmista, etteivät johdot ole juuttuneet tai vaurioituneet, kun tuotetta käytetään.
 - Varmista, että johdotukset ja liitännät ovat asianmukaiset.
 - Älä käytä hyväksymättömiä varusteita.



VAROITUS!

Vamman tai vaurion vaara

- Liiallinen kosteus vaurioittaa tuotetta ja saattaa aiheuttaa sähköiskun.
- Potilasnostinta voidaan käyttää kylpy- tai suihkualueella, mutta sitä EI saa käyttää suihkun alla. Potilas on siirrettävä suihkutuoliin tai suihkutettava jossain muussa välineessä.
 - Jos potilasnostinta käytetään kosteissa ympäristöissä, varmista, että potilasnostin pyyhitään kuivaksi käytön jälkeen.
 - Älä kytke tai irrota virtajohtoa kosteissa ympäristöissä tai märillä käsillä.
 - Älä säilytä tuotetta kosteilla alueilla tai kosteissa olosuhteissa.
 - Tarkista säännöllisesti, ettei tuotteen komponenteissa ole merkkejä korroosiosta tai vaurioista. Vaihda syöpyneet tai vahingoittuneet osat.
 - Katso kohta 11.4 *Ympäristön olosuhteet*, sivu 31.



VAROITUS!

Vamman tai vaurion vaara

- Syttymislähteet voivat aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- Potilaan siirto on tehtävä siten, että potilasnostimen ja mahdollisten syttymislähteiden (lämmityslaitteen, hellan, takan jne.) välissä on turvaväli.
 - Potilas ja avustaja eivät saa tupakoida siirron aikana.
 - Nostoliinaa ei saa asettaa lämmönlähteiden (lämmityslaitteen, hellan, takan jne.) yläpuolelle.



VAROITUS!

Vamman tai vaurion vaara

- Vältä tuotteen käytöstä johtuvat vammat tai vauriot:
- tiivis valvonta on välttämätöntä, jos tuotetta käytetään lähellä lapsia tai lemmikkieläimiä.
 - Älä anna lasten leikkiä tuotteella.



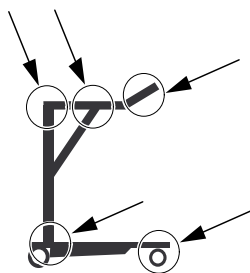
HUOMIO!

Vamman tai vaurion vaara

- Tuote saattaa kuumentua, kun se altistuu auringonvalolle tai muille lämmönlähteille.
- Älä altista tuotetta suoralle auringonvalolle pitkiä aikoja kerrallaan.
 - Pidä tuote poissa lämmönlähteiden läheltä.

**HUOMAUTUS!**

Nukan, pölyn ja muun lian kertyminen saattaa vaikuttaa tuotteen toimintaan haitallisesti.
– Pidä tuote puhtaana.

2.1.1 Puristumiskohta**VAROITUS!****Loukkaantumisvaara**

Potilasnostimen monissa kohdissa on puristumiskohtia, joihin kehonosat voivat jäädä puristuksiin.
– Pidä aina kädet, sormet ja jalat loitolla liikkuvista osista.

2.2 Lisävarusteiden turvallisuustiedot**HUOMIO!****Loukkaantumisvaara**

Muut kuin alkuperäiset lisävarusteet tai väärät lisävarusteet voivat vaikuttaa tämän tuotteen toimintaan ja turvallisuuteen.
– Katso alueellasi saatavilla olevat lisävarusteet paikallisesta Invacare-verkkosivusta tai kuvastosta tai ota yhteyttä Invacare-toimittajaan.
– Katso lisätietoja ja ohjeita lisävarusteen mukana toimitettavasta oppaasta.
– Käytä vain tuotteen alkuperäisiä lisävarusteita. Tietyissä tapauksissa muiden valmistajien nostoliinon käyttö on mahdollista. Katso lisätietoja tästä osiosta.

**HUOMIO!****Nostoliinon ja kiinnitysjärjestelmien yhteensopivuus**

Invacare käyttää yleistä, koukkuihin ja silmukoihin perustuvaa kiinnitysjärjestelmää. Nostoliinon silmukat on kiinnitetty potilasnostimen koukkuihin. Siksi tässä potilasnostimessa voidaan käyttää myös muiden valmistajien soveltuvia nostoliinoja.
– Käytä vain nostoliinoja, jotka on tarkoitettu seisontatukinostimille.
– Käytä vain nostoliinoja, joissa on koukkukiinnityspisteille soveltuvat silmukkakiinnikkeet.
– Älä käytä nostoliinoja, jotka on suunniteltu avaimenreikä- tai kiinnikekiinnitysjärjestelmiin tai kallistuvankoiisiin järjestelmiin.

Sopivan nostoliinan valitsemista varten terveydenhuollon ammattilaisen tulee tehdä riskinarviointi. Riskinarvioinnissa tulee ottaa huomioon seuraavat asiat:

- potilaan paino, koko, fyysinen kunto ja terveydentila
- siirron ja ympäristön tyyppi
- yhteensopivuus muiden käytettävien nostovälineiden kanssa.

2.3 Sähkömagneettista häiriötä koskevat turvallisuustiedot**VAROITUS!****Sähkömagneettisesta häiriöstä johtuva toimintahäiriön vaara**

Tämän tuotteen ja muiden sähkölaitteiden välillä voi esiintyä sähkömagneettista säteilyä, joka voi häiritä tuotteen sähköisiä säätötoimintoja. Tällaisten sähkömagneettisten häiriöiden ehkäiseminen, vähentäminen tai poistaminen:
– Vältä sähkömagneettisen säteilyn lisääntymistä ja tuotteen sähkömagneettisen häiriönsietokyvyn heikkenemistä käyttämällä vain alkuperäisiä johtoja, lisävarusteita ja varaosia.
– Älä käytä kannettavaa radiotaajuista (RF) tietoliikennelaitteistoa alle 30 cm:n etäisyydellä tämän tuotteen mistään osasta (johdot mukaan lukien).
– Älä käytä tätä tuotetta käytössä olevien korkeataajuisien kirurgisten laitteiden lähellä tai magneettikuvausjärjestelmän radiotaajuussuojatussa huoneessa, jossa on paljon sähkömagneettisia häiriöitä.
– Jos häiriöitä ilmenee, siirrä tämä tuote ja muut laitteet kauemmaksi toisistaan tai katkaise laitteen virta.
– Katso tarkemmat tiedot ja noudatettavat ohjeet luvusta 12 *Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC)*, sivu 32.

**VAROITUS!****Toimintahäiriön riski**

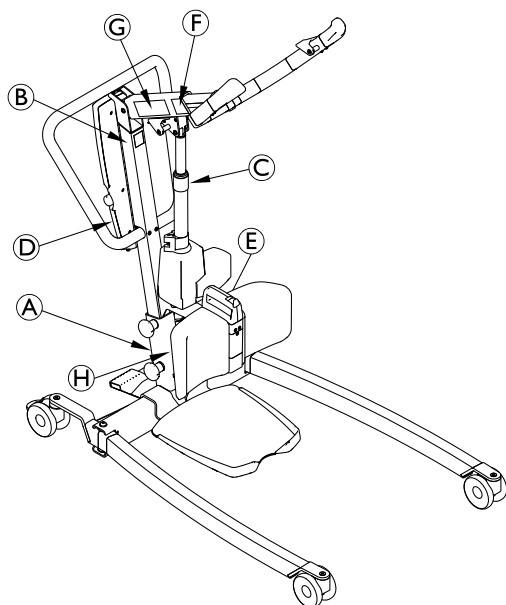
Sähkömagneettinen häiriö saattaa aiheuttaa toimintahäiriön.
– Älä käytä tätä tuotetta muiden sähkölaitteiden vieressä tai päällä. Jos tällainen käyttö on välttämätöntä, tämän tuotteen ja muiden laitteiden normaali toiminta on varmistettava tarkkailemalla niitä huolellisesti.

2.3.1 Akun lataustila**HUOMAUTUS!**

Akun latauksen aikana ohjainyksikkö on alttiimpi sähköstaattisen purkauksen (ESD) aiheuttamille vaurioille. Jos akun lataustilan aikana ilmenee sähköstaattinen purkaus, ohjainyksikköön voi tulla vika tai toimintahäiriö.
– Vältä sähköstaattisten purkausten mahdollisia lähteitä akun latauksen aikana.

2.4 Tuotteen merkinnät ja symbolit

2.4.1 Merkin sijainti



(A)	Tietokilpi
(B)	Lue käyttöopas -kilpi
(C)	Toimilaitteen varoitusmerkintä
(D)	Takuun raukeaminen -kilpi – vain CBJ2-ohjainyksikössä
(E)	Ympäristöolosuhteiden ja suurimman sallitun kokonaispainon kilpi
(F)	Nostovarren säätökilpi
(G)	Potilasnostimen nimi ja turvallinen työskentelykuorma – teksti vaihtelee mallikohtaisesti
(H)	Turvallinen potilasnostimen työkuorma – teksti vaihtelee mallin mukaan

Seuraavat tiedot sisältävät lisätietoa kilvistä.

2.4.2 Tietokilpi



Tietokilpi sisältää tärkeimmät tuotetiedot, muun muassa tekniset tiedot.

Symbolit	
	Lääkinnällinen laite
	Euroopan vaatimustenmukaisuus

Symbolit	
	Yhdistyneen kuningaskunnan vaatimustenmukaisuus arvioitu
	Valmistaja
	Valmistuspäivä
	Suurin turvallinen työskentelykuorma
	Sarjanumero
	Viitenumero
	Suurin turvallinen työskentelykuorma
	Luokan II laite
	Tyyppin B sovellettu osa
	Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta (WEEE) annetun direktiivin mukainen

Teknisten tietojen lyhenteet:

- lin = tulovirta
- Uin = tulojännite
- Int. = jaksot
- AC = vaihtovirta
- Max = suurin
- min = minuuttia

Katso lisätietoja teknisistä tiedoista kohdasta 11 *Tekniset Tiedot*, sivu 29.

2.4.3 Muut merkinnät ja symbolit


Lue käyttöopas -kilpi

Lue käyttöopas ennen tämän tuotteen käyttämistä ja noudata kaikkia turvallisuus- ja käyttöohjeita.

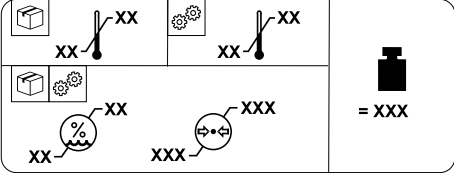


Toimilaitteen varoitusmerkintä

Älä käytä sivuvoimaa toimilaitteeseen (esim. käyttämällä sitä työntötankona), sillä tämä voi aiheuttaa vaurion tai toimintahäiriön.

Takuun raukeaminen -kilpi



<p>Älä poista tätä kilpeä ja käsittele sen alla olevia ruuveja, sillä tämä voi heikentää tuotteen turvallisuutta</p> <p>Tuotteen takuu raukeaa, jos tämä kilpi poistetaan tai rikkoutuu</p>

Ympäristöolosuhteiden ja suurimman sallitun kokonaispainon kilpi

	
	Tuotteen kokonaispaino, kun siinä on turvallinen enimmäistyöskentelykuorma
	Lämpötilarajoitus

	Kosteusrajoitus
	Ilmanpainerajoitus
	Kuljetus- ja säilytysolosuhteet
	Käyttöolosuhteet

Nostovarren säätö


<p>Nostovarren säätö suhteessa potilaan painoon</p> <p>Katso 5.5 Nostovarren säätäminen potilaan pituuden mukaan, sivu 15.</p>

3 Tuotteen yleiskuvaus

3.1 Käyttötarkoitus

Seisontatukipotilasnostin on akkukäyttöinen siirtolaite ja se on tarkoitettu henkilön siirtämiseen ja asettamiseen yhdeltä istuma-alustalta toiselle. Esimerkiksi:

- vuoteen ja pyörätuolin välillä
- WC:tä käytettäessä
- Kuntoutus, potilaan avustaminen istuma-asennosta seisoma-asentoon

Turvallinen enimmäistyökuormitus on ilmoitettu kohdassa *11 Tekniset Tiedot, sivu 29*

Seisontatukipotilasnostin on suunniteltu käytettäväksi sisätiloissa tasaisella pinnalla, sairaaloissa, hoitolaitoksissa ja kotikäytössä. Seisontatukipotilasnostin voidaan kääntää (kiertää) paikassa, jossa siirtämiseen on vähän tilaa.

Tämän tuotteen aiottu käyttäjä on terveydenhuollon ammattilainen tai yksityishenkilö, joka on saanut tarvittavan koulutuksen.

Käyttöaiheet

Seisontatukipotilasnostin on tarkoitettu osittain liikuntakyvyttömiä, painoaan kannattelemaan kykenevien potilaiden siirtoon ja asetteluun.

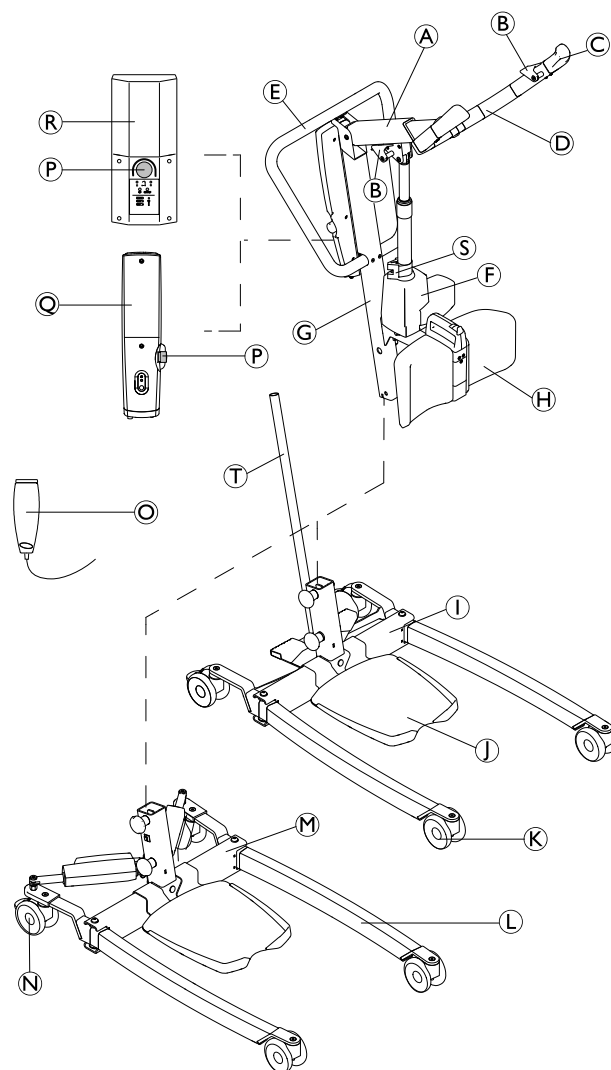
Vasta-aiheet

Seisontatukipotilasnostin on vasta-aiheinen potilaille, jotka

- eivät ole yhteistyöhaluisia
- eivät voi ymmärtää ja noudattaa ohjeita
- eivät pysty kannattelemaan päätään ja niskaansa
- eivät hallitse vartaloaan kohtalaisesti.

Jotkin seisontatukipotilasnostimelle suunnitellut nostoliinat ovat vasta-aiheisia potilailla, jotka eivät pysty kannattelemaan suurinta osaa painostaan. Lue lisätieto nostoliinan käyttöoppaasta.

3.2 Potilasnostimen tärkeimmät osat



A	Puomi
B	Nostoliinan koukku
C	Käsikahva
D	Nostovarsi
E	Työntötanko
F	Nostimen toimilaite
G	Masto
H	Jalkatuki (kiinteä tai sivulle kääntyvä)
I	Alusta, jossa on poljin manuaalista jalasten levityslaitetta varten
J	Jalkalevy (korkea, matala tai taitettu)
K	Etupyörät
L	Jalas
M	Alusta, jossa on toimilaitteet sähköistä jalasten levityslaitetta varten – toimilaitteen suojusten kanssa tai ilman
N	Takapyörät ja jarru
O	Käsiohjain
P	Hätäjarru

©	CBJ Home -ohjainyksikkö, jossa on sisäänrakennettu akku
®	CBJ Care, CBJ1 tai CBJ2 -ohjainyksikkö, jossa on irrotettava akku
Ⓢ	Mekaaninen hätälasku
Ⓣ	Vipu manuaalista jalasten levityslaitetta varten

3.3 Lisävarusteet



Katso alueellasi saatavilla olevien lisävarusteiden tiedot paikallisesta Invacare-sivusta tai kuvastosta tai ota yhteyttä Invacare-toimittajaan.

- Vipu manuaalista jalasten levityslaitetta varten
- Jalassuojukset
- Jalkanauha
- Seinälaturi irrotettavalle akulle
- Lisäakku
- Ylimääräinen jalkalevy (korkea, matala tai taitettu)

Silmukkakiinnikkeiset nostoliinamallit, soveltuvat koukkukiinnityspisteille:

- Invacare® Stand Assist -nostoliina (Eurooppa) / Invacare® Standup -nostoliina (Aasia ja Tyynenmeren alue): Kaksipisteinen kiinnitys vain selkätuella.
- Invacare® Transfer Stand Assist -nostin: Neljäpisteinen kiinnitys selkä- ja jalkatuella.

4 Käyttöönotto

4.1 Yleisiä turvallisuustietoja



VAROITUS!

- Tarkista kaikki osat kuljetusvahinkojen varalta ennen käyttöä, katso kohta *Päivittäiset tarkastukset*.
- Älä käytä vaurioitunutta laitetta. Lisätietoja saat Invacare-jälleenmyyjältä.



VAROITUS!

Loukkaantumisvaara

- Väärä kokoonpano voi aiheuttaa vamman tai vahingon.
- Käytä vain Invacaren osia tämän potilasnostimen kokoonpanossa.
 - Tarkista aina kokoamisen jälkeen, että kaikki liitokset on kiristetty kunnolla ja että kaikki osat toimivat oikein
 - Älä kiristä kokoonpanolaitteistoa liikaa. Se saattaa vaurioittaa kiinnikkeitä.

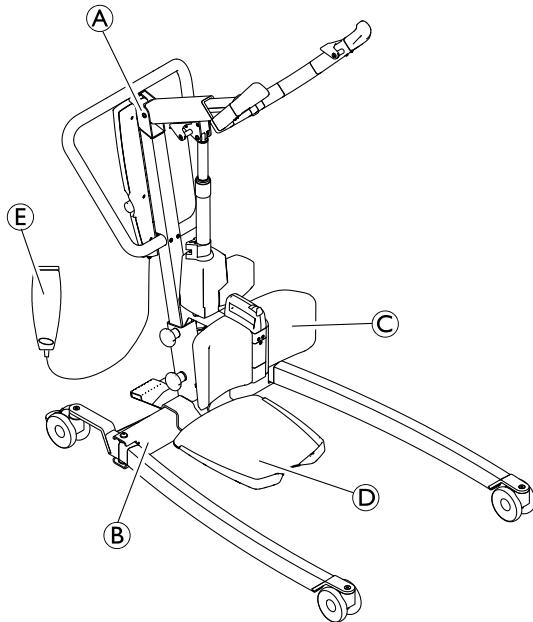


Potilasnostimen kokoonpanossa ei tarvita työkaluja.

Jos kokoonpanon aikana ilmenee ongelmia tai kysymyksiä, ota yhteyttä Invacare-jälleenmyyjään.

4.2 Toimituksen laajuus

Paketissasi olevat osat riippuvat maassasi saatavilla olevat malleista ja kokoonpanoista. Katso *1.1 Johdanto, sivu 4*.



A	Masto-/puomikokoonpano (1 kpl) – mukaan lukien ohjainyksikkö ja toimilaitte
B	Alusta toimilaitteiden kanssa tai ilman (1 kpl)
C	Jalkatuki
D	Jalkalevy
E	Käsiohjain (1 kpl)

	Verkkokaapeli (1 kpl)
	Käyttöopas (1 kpl)
	Akku (1 tai 2 kpl)* – vain CBJ Care, CBJ1 ja CBJ2
	Vipu manuaalista jalasten levityslaitetta varten (1 kpl)*
	Jalkanauha (1 kpl)*
	Nostoliina (1 kpl)*

* Mallin ja/tai kokoonpanon mukaan



Potilasnostin toimitetaan nostoliinan kanssa. Katso nostoliinan käyttöoppaasta sen käyttö, huolto sekä pesuohjeet.

4.3 Maston asentaminen jalustaan

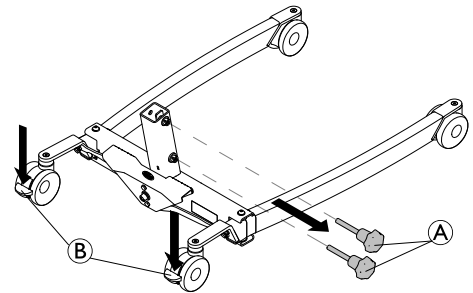


VAROITUS!

Vamman tai vaurion vaara

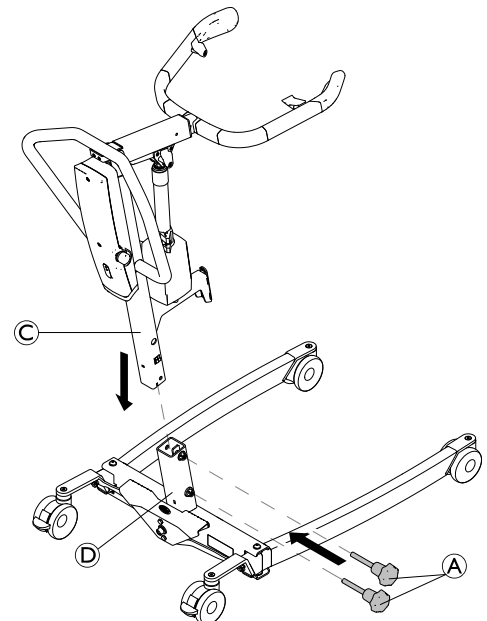
- Puumiin ja jalustaan merkittyjen suurimpien turvallisten työskentelykuormien on oltava samat.
- Vertaa aina jalustan ja puomin suurimman turvallisen työskentelykuorman arvoja toisiinsa.

1.



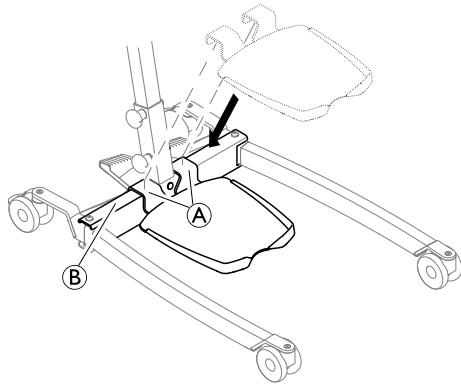
Lukitse molemmat takapyörät B ja irrota käsiruuvit alustasta kiertämällä niitä vastapäivään A

2.



Kun puomi osoittaa eteenpäin, laske masto C alustan tukeen D ja kiinnitä masto C alustaan kiertämällä käsiruuvit A uudelleen paikoilleen.

4.4 Jalkalevyn asentaminen



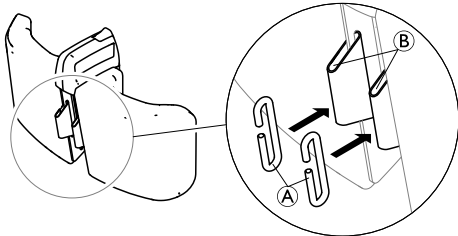
1. Laske jalkalevyä jalustaan, kunnes kiinnikkeet A ovat kunnolla kiinni putkessa B.

4.5 Jalkanauhan asentaminen

(lisävaruste)

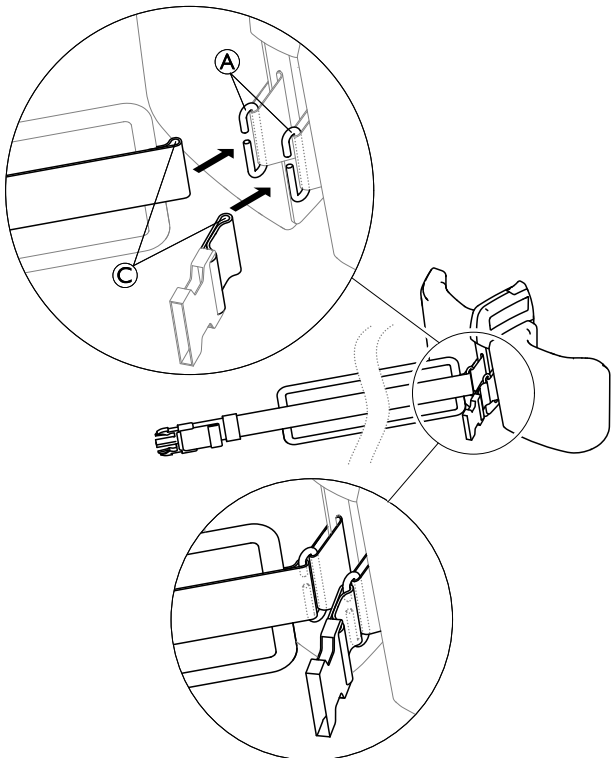
Jalkanauhan kaksi osaa kiinnitetään jalkatuen taustapuolelle.

1.



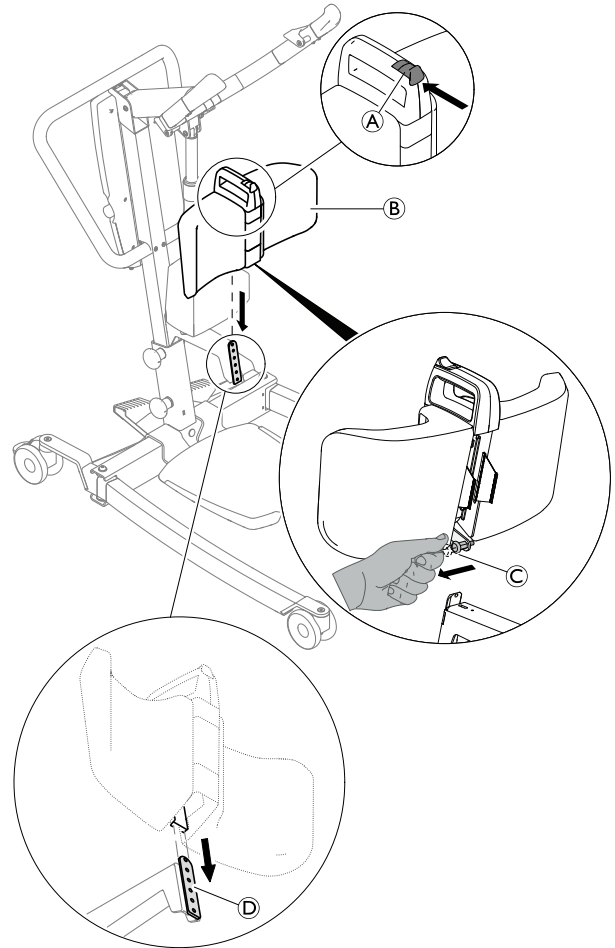
Pujota kaksi koukkua A jalkatuen taustapuolella oleviin lukituksiin B.

2.




Pujota kahden jalkanauhaosan silmukat C koukkuihin A.

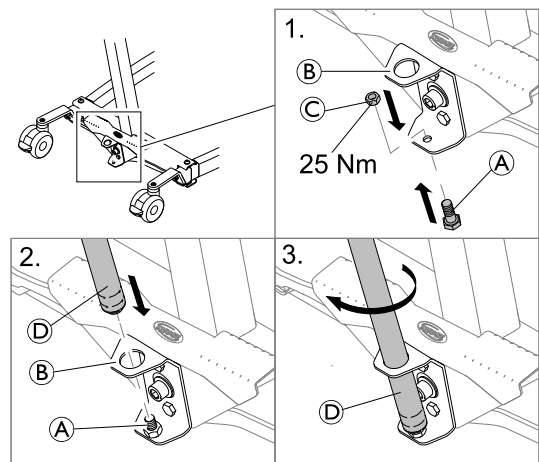
4.6 Jalkatuen asentaminen



1. Paina jalkatuen B painiketta A ja pidä sitä painettuna.
2. Vedä jalkatuen takaosassa B olevaa jousitappia C ulospäin ja pidä se tässä asennossa.
3. Liu'uta jalkatuen takaosassa oleva ohjainpalkki B mastossa olevaan kiinnitysalustaansa D.

4.7 Manuaalisen jalasten levityslaitteen vivun asentaminen

 2 x 13 mm:n ruuviavain



1. Aseta pultti A alakautta kiinnikkeen alempaan reikään B ja kiinnitä se mutterilla C.
2. Aseta vivun kierteinen pää D kiinnikkeen ylempään reikään B kiinnitettyyn pulttiin A.
3. Käännä vipua D myötäpäivään ruuvataksesi sen pulttiin.

4.8 Huoltolaskurin nollaaminen

(vain CBJ Care -ohjainyksikkö)

! HUOMAUTUS!

Jos huoltovalo vilkkuu keltaisena päivittäisen käytön aikana tai uudelleen kokoamisen jälkeen, potilasnostin on huollettava.
– Ota yhteyttä Invacare-toimittajaan huoltoa varten.

Potilasnostimen alkukokoonpanon jälkeen huoltolaskuri täytyy nollata ennen nostimen käyttöä.

Huoltolaskurin alkuasetuksen tekeminen:

1. Selvitä käsiohjaimen sijainti.
2. Pidä **YLÖS**- ja **ALAS**-painikkeita yhtä aikaa painettuina viisi sekuntia.
3. Heti kun huoltolaskuri on nollattu, kuuluu äänimerkki.

5 Käyttö

5.1 Yleisiä turvallisuustietoja



VAROITUS!

Vamman tai vaurion vaara

Katso seuraavat turvallisuusohjeet ja -tiedot, ennen kuin käytät potilasnostinta potilaan kanssa:
 – 2 Turvallisuus, sivu 5
 – 6 Potilaan siirtäminen, sivu 20

5.2 Takapyörien lukitseminen/lukituksen avaaminen

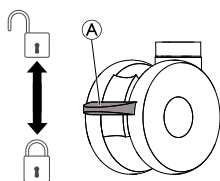


VAROITUS!

Vamman tai vaurion vaara

Nostin voi kaatua ja vahingoittaa potilasta ja avustajia.

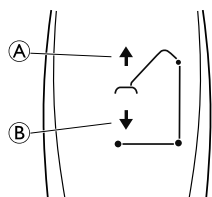
- Invacare suosittelee, että takapyöriä ei lukita nostotoimenpiteiden aikana, jotta potilasnostin pysyy vakaana, kun potilas nostetaan tuolista, sängystä tai muusta paikallaan olevasta kohteesta.
- Invacare suosittelee nostimen takapyörien lukitsemista vain silloin, kun nostoliina asetetaan potilaan ympärille tai poistetaan potilaan ympäriltä.



- Lukitse pyörä painamalla poljinta (A) alaspäin jalalla.
- Vapauta pyörä työntämällä poljinta (A) ylöspäin jalalla.

5.3 Sähköisen nostimen nostaminen/laskeminen

Käsiohjainta käytetään nostimen nostamiseen tai laskemiseen.



1. Nostimen nostaminen: nosta puomi ja potilas pitämällä YLÖS-painiketta (A) painettuna.
2. Nostimen laskeminen: laske puomi ja potilas pitämällä ALAS-painiketta (B) painettuna.



Lopeta nostimen nostaminen tai laskeminen vapauttamalla painike.

5.4 Jalasten kaventaminen/levittäminen



VAROITUS!

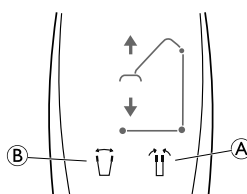
Loukkaantumiswaara

Nostin voi kaatua ja vaarantaa potilaan ja avustajat.

- Nostimen jalasten on oltava kokonaan auki, jotta voidaan taata mahdollisimman hyvä vakaus ja turvallisuus. Jos nostimen jalaksia on kavennettava nostimen viemiseksi sängyn alle, kavenna jalaksia vain sen verran, että nostin on potilaan yläpuolella, ja nosta potilas sängystä. Kun nostimen jalakset eivät enää ole sängyn alla, levitä ne jälleen kokonaan auki.

5.4.1 Sähköjalasten kiinnivetäminen/levittäminen

Jalustan jalakset levitetään tai vedetään kiinni käsiohjaimella.

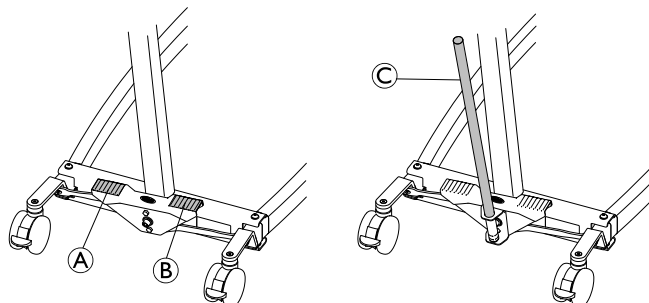


1. Vedä jalakset kiinni pitämällä jalasten kiinnivetämisspainiketta (A) painettuna.
2. Levitä jalakset auki pitämällä jalasten levityspainiketta (B) painettuna.



Jalakset lopettavat liikkumisen, kun painike vapautetaan.

5.4.2 Jalasten manuaalinen sulkeminen/avaaminen



Manuaalinen jalasten levityslaite toimii kahdella polkimella (A ja B) tai vivulla C.

1. Avaa jalakset painamalla jalallasi oikeaa poljinta (B).
2. Sulje jalakset painamalla jalallasi vasenta poljinta (A).

Vivulla:

1. Avaa jalakset vetämällä vipua (C) oikealle.
2. Sulje jalakset työntämällä vipua (C) vasemmalle.

5.5 Nostovarren säätäminen potilaan piteuden mukaan



HUOMIO!

Vamman tai vaurion vaara

Puomin väärä asento voi saada nostovarren liukumaan äkillisesti sisään tai ulos, kun se vapautetaan.

- Säädä nostovarsi aina sen ollessa kuormittamattomana ja puomin ollessa vaaka-asennossa.

Tärkein säätökriteeri on potilaan paino, mutta oikea asetus riippuu myös muista tekijöistä, kuten nostoliinan silmukoiden pituudesta, potilaan tilasta ja mieltymyksistä.

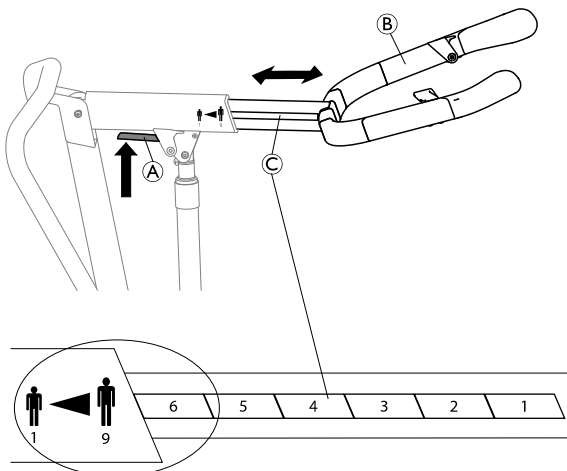
Seuraavat ohjeet perustuvat keskimääräisiin arvoihin, ja poikkeamia voi ilmetä ja ilmenee:

- Asento 1 (täysin lyhennetty): potilaan pituus noin 140 cm ja yli.
- Asento 5: potilaan pituus noin 170 cm ja yli.
- Asento 9 (täysin pidennetty): potilaan pituus enintään noin 200 cm.



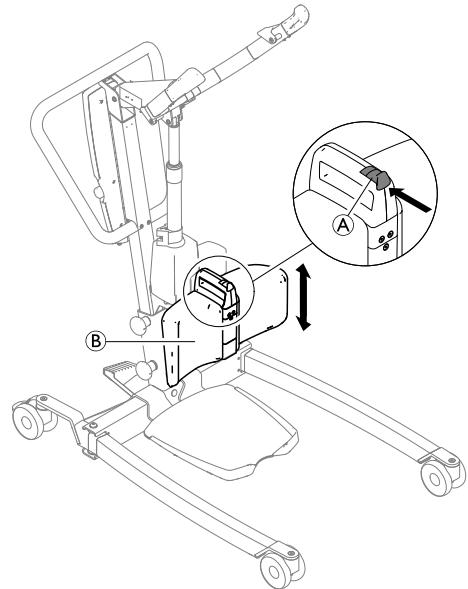
HUOMAUTUS!

Kullekin potilaalle oikean ja turvallisen asetuksen määrittämistä varten on erittäin suositeltavaa tehdä yksilöllinen testisovitus.



1. Työnnä puomin punaista vipua **A** ylöspäin ja pidä sitä siinä asennossa.
2. Säädä nostovarren pituutta **B** johonkin asteikkoon merkityistä yhdeksästä kohdasta **C** asettamalla haluttu sijaintialue ennen puomin reunaa.
3. Vapauta vipu **A** ja liikuta nostovartta **B** hieman edestakaisin, kunnes kuulet napsahduksen ja se lukittuu paikalleen.

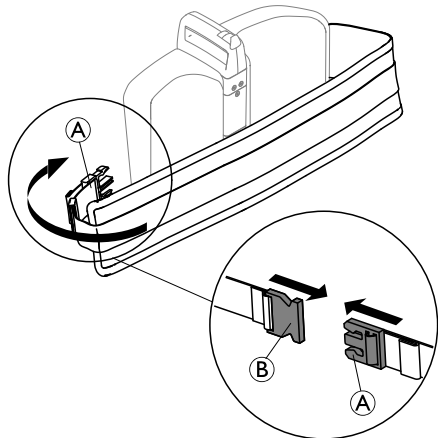
5.6 Jalkatuen korkeuden säätäminen



1. Paina jalkatuen **B** painiketta **A** ja pidä sitä painettuna.
2. Liu'uta jalkatukea **B** ylös tai alas.
3. Kun haluttu korkeus saavutetaan, vapauta painike **A** ja liikuta jalkatukea **B** hieman ylös tai alas, kunnes kuulet napsahduksen ja jalkatuki **B** lukittuu johonkin kuudesta saatavilla olevasta korkeusasetuksesta.

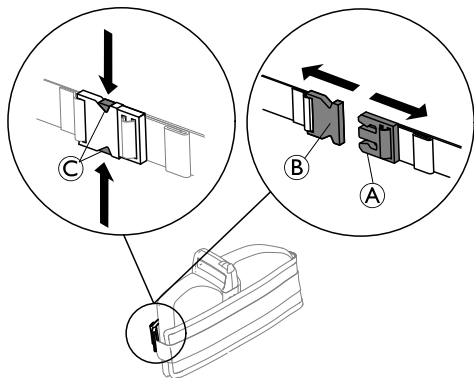
5.7 Jalkanauhan käyttäminen

1.



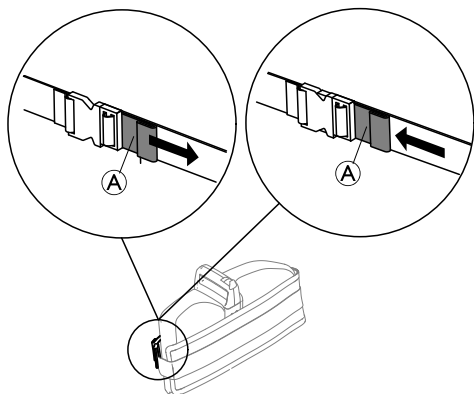
Käytä jalkanauhaa kietomalla sen pitkä, pehmustettu osa jalkatuen ja potilaan säären alaosan ympäri ja työntämällä solki A lukkoon B, joka sijaitsee jalkatuen taustapuolella.

2.



Avaa se painamalla vapautusmekanismia C ja vetämällä solki A lukosta B.

3.



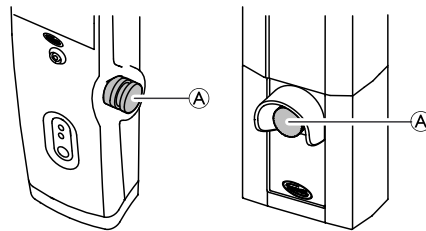
Säädä jalkanauhan pituutta joko vetämällä kädensijasta A lyhentääksesi nauhaa tai työntämällä kädensijaa A lukkoa kohti pidentääksesi nauhaa.



Jos potilasnostimessa ei ole potilasta, kiedo jalkanauha jalkatuen ympäri ja kiristä se sulkemalla ja lyhentämällä.

5.8 Hätätoiminnot

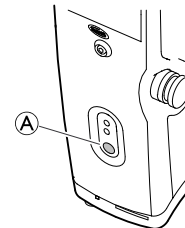
5.8.1 Hätäjarrun aktivointi



1. Paina ohjainyksikön punaista hätäpainiketta A, jotta puomi pysähtyy eikä potilasta nosteta tai lasketa.
2. Nollaa kääntämällä hätäpainiketta myötäpäivään.

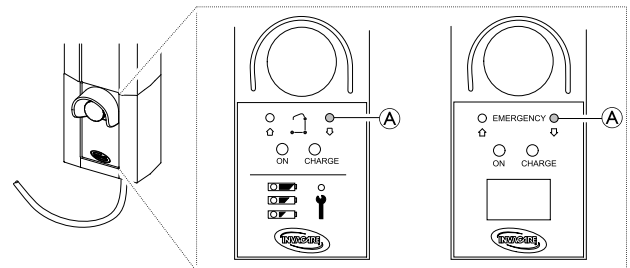
5.8.2 Hätälaskemisen aktivointi (CBJ-ohjainyksikkö)

Jos käsiohjaus epäonnistuu, puomi voidaan laskea kiertokytkimellä hätälaukaisimen aktivoimiseksi.



1. Laske puomi pitämällä ohjainyksikön etuosassa olevaa A-painiketta painettuna.
2. Pysäytä puomin laskeminen vapauttamalla painike.

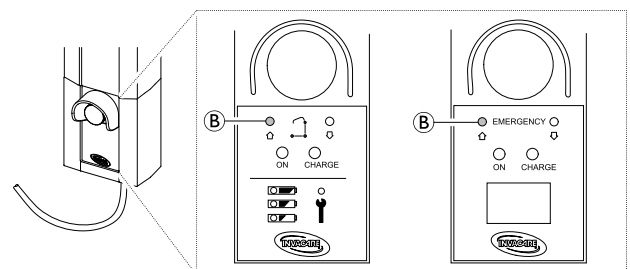
5.8.3 Hätälaskemisen aktivointi (CBJ Care-, CBJ1-, CBJ2-ohjainyksikkö)



Jos käsiohjaus epäonnistuu, puomi voidaan laskea kiertokytkimellä hätälaukaisimen aktivoimiseksi. Paina painiketta terävällä esineellä, kuten kynällä.

1. Laske puomi pitämällä ohjainyksikön etuosassa olevaa A-painiketta painettuna.
2. Pysäytä puomin laskeminen vapauttamalla painike.

5.8.4 Hätänostamisen aktivointi (CBJ Care-, CBJ1-ohjainyksikkö)



Jos käsiohjain ei toimi, puomin voi nostaa käyttämällä hätänostamisen rengaskytkintä. Paina painiketta terävällä esineellä, kuten kynällä.

1. Nosta puomi pitämällä painiketta ② painettuna ohjainyksikön etuosassa.
2. Lopeta puomin nostaminen vapauttamalla painike.

5.8.5 Mekaanisen hätälaskemisen aktivoiminen

Jos ohjainyksikön hätälaskemistoiminto ei toimi, mekaaninen hätälaskemistoiminto on käytettävissä vaihtoehtoisesti. Tämä voi tapahtua, jos tapahtuu osittainen tai täydellinen sähkökatkos tai akku loppuu käytön aikana.



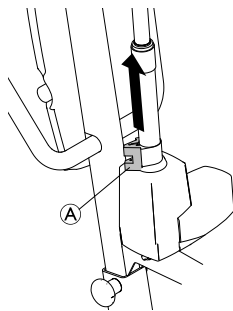
VAROITUS!

Vamman tai vaurion vaara

Toistuva mekaaninen hätälaskeminen johtaa korkeampaan laskemisnopeuteen.

- Käytä mekaanista hätälaskemistoimintoa vaihtoehtona, kun ohjainyksikön hätälaskemistoiminto ei toimi.
- Älä käytä mekaanista hätälaskemistoimintoa toistuvasti peräkkäin.
- Laske potilas aina tukevalle pinnalle, kuten sängylle tai tuolille.
- Mekaanisen hätälaskemistoiminnon käytön tarpeen jälkeen potilasnostin on tarkistettava ohjainyksikön toimintahäiriön ratkaisemiseksi.

1. Paikanna punainen hätäkahva ① toimilaitteen männän alapuolella.
2. Vedä hitaasti punaisesta hätäkahvasta ① ja pidä se paikallaan, kun turvallinen laskemisnopeus on saavutettu.
3. Jos laskemista ei tapahdu, vaikka hätäkahva ① on vedetty ääriasentoon, paina puomia.



Varsinainen laskemisnopeus riippuu potilaan painosta. Jos nopeus on liian hidas tai nopea, se voidaan säätää potilaan painoon.

Laskemisnopeuden säätäminen:

1. Paikanna ruuvi punaisen hätäkahvan ① alapuolen reiässä.
2. Käännä ruuvia vastapäivään nopeuden lisäämiseksi.
3. Käännä ruuvia myötäpäivään nopeuden hidastamiseksi.

5.9 Akun lataaminen



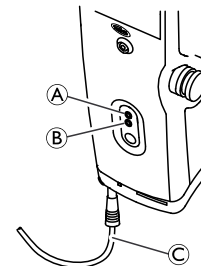
HUOMAUTUS!

- Varmista, ettei hätäpysäytys aktivoitu akun lataamisen aikana.
- Varmista, että lataaminen tapahtuu huoneessa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- Sähköiset toiminnot eivät ole käytössä, kun nostin on kytketty virtalähteeseen.
- Nostinta ei saa yrittää käyttää, jos akkukotelo on vahingoittunut.
- Vaihda vahingoittunut akkukotelo ennen käyttöä.
- Älä siirrä nostinta irrottamatta sitä ensin virtapistokkeesta.

Акун päivittäistä lataamista suositellaan nostimen parhaan mahdollisen käytön takaamiseksi ja akun käyttöiän pidentämiseksi. Lisäksi akun lataamista suositellaan ennen ensimmäistä käyttöä.

5.9.1 CBJ Home -ohjainyksikkö

Ohjainyksikkö on varustettu äänimerkillä. Piippaus tarkoittaa, että akussa on vähän varausta jäljellä, mutta potilaan laskeminen on edelleen mahdollista. Akkuja suositellaan ladattavaksi heti, kun äänimerkki kuuluu.



1. Kytke virtajohto ③ pistorasiaan.

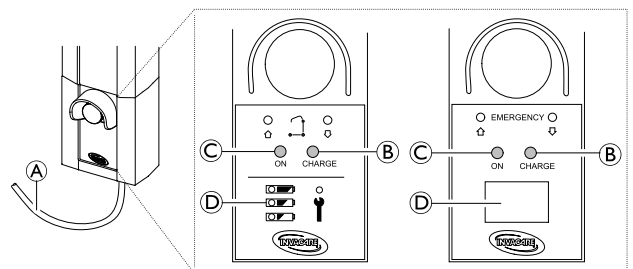


Akku latautuu noin 4 tunnissa. Laturi lopettaa automaattisesti, kun akut on ladattu täyteen. Keltainen ylädiodi ① vilkkuu latauksen aikana, ja se alkaa palaa jatkuvasti, kun akut on ladattu täyteen.

Vihreä aladiodi ② palaa jatkuvasti, kun ohjainyksikkö on kytketty verkkovirtaan, ja se syyttyä aina, kun jotakin käsiohjaimen painiketta painetaan tai kun sähköinen hätälaskutoiminto on aktivoitu.


2. Irrota virtajohto pistorasiasta, kun akku on latautunut täyteen.

5.9.2 CBJ Care, CBJ1 ja CBJ2 -ohjainyksiköt



Ohjainyksikkö on varustettu äänimerkillä. Piippaus tarkoittaa, että akussa on vähän varausta jäljellä, mutta potilaan laskeminen on edelleen mahdollista. Akkuja suositellaan ladattavaksi heti, kun äänimerkki kuuluu.

1. Kytke virtajohto Ⓐ pistorasiaan.

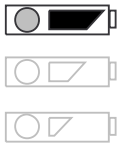
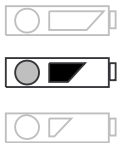
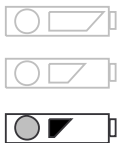
-  Akku latautuu noin 4 tunnissa. Laturi lopettaa automaattisesti, kun akut on ladattu täyteen. Keltainen diodi Ⓑ oikealla vilkkuu jatkuvasti latauksen aikana, ja sammuu, kun akut on ladattu täyteen. Vihreä diodi Ⓒ vasemmalla vilkkuu jatkuvasti, kun ohjainyksikkö on liitetty verkkovirtaan.

2. Irrota virtajohto Ⓐ pistorasiasta, kun akku on latautunut täyteen.

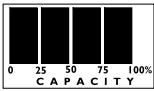
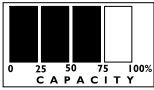
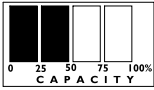
Akun merkkivalo

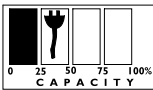
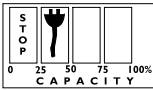
Ohjainyksikössä saattaa olla akun merkkivalo Ⓒ, joka ilmaisee akun jäljellä olevan varauksen.

CBJ Care

Akun merkkivalo-tyyppi	Akun tila	Kuvaus
	Täysi lataus	Akku on OK – ei tarvitse ladata (100–50 %) Päällimmäinen valo on VIHREÄ.
	Osittainen lataus	Akku on ladattava (50–25 %) Keskimäinen valo on KELTAINEN.
	Vähäinen lataus	Akku on ladattava (alle 25 %) Äänimerkki, kun painiketta painetaan. Alimmainen valo on KELTAINEN.
	Vähäinen varaus (valo vilkkuu)	Akku on ladattava. Joitakin nostimen toimintoja ei voi enää käyttää ja puomia voi vain laskea.





CBJ1 ja CBJ2, joissa LCD-näyttö

Akun merkkivalo-tyyppi	Akun tila	Kuvaus
	Täysi varaus (100 %)	Akku on OK – ei tarvitse ladata (100 %)
	Osittainen varaus (75 %)	Akku on OK – ei tarvitse ladata (75 %).
	Osittainen varaus (50 %)	Akku on ladattava (50 %).

Akun merkkivalo-tyyppi	Akun tila	Kuvaus
	Vähäinen varaus (25 %)	Akku on ladattava (25 %). Äänimerkki, kun painiketta painetaan.
	Vähäinen varaus (0 %)	Akku on ladattava. Joitakin nostimen toimintoja ei voi enää käyttää ja puomia voi vain laskea.


Valinnainen käsiohjain

CBJ Carelle on saatavilla valinnainen käsiohjain, jossa on akun merkkivalo.

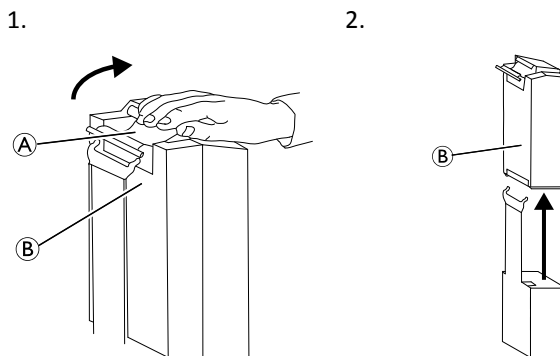
Akun merkkivalo-tyyppi	Akun tila	Kuvaus
	Täysi lataus	Akku on OK – ei tarvitse ladata (100–50 %) Oikeanpuoleinen valo on VIHREÄ.
	Osittainen lataus	Akku on ladattava (50–25 %) Keskimäinen valo on KELTAINEN.
	Vähäinen lataus	Akku on ladattava (alle 25 %) Äänimerkki, kun painiketta painetaan. Vasemmanpuoleinen valo on KELTAINEN.
	Vähäinen varaus (valo vilkkuu)	Akku on ladattava. Joitakin potilasnostimen toimintoja ei voi enää käyttää, ja voidaan vain laskea puomia.

5.9.3 Valinnainen akkulaturi

(vain ohjainyksiköille, joissa on irrotettava akku)

-  Akun asennus- ja irrotustoiimenpide on sama sekä ohjainyksikölle että laturille.

Akun irrottaminen



- Nosta kahvaa Ⓐ ylöspäin akun Ⓑ takaosasta.
- Nosta akkua ylöspäin ja pois ohjainyksiköstä tai laturista.

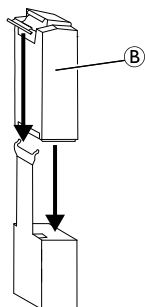
Akun asentaminen

**HUOMIO!**

Akun virheellinen asentaminen voi aiheuttaa vamman tai vahingon.

- Varmista, että kuulet selvän napsahduksen, kun asennat akun ohjainyksikköön tai akkulaturiin. Tämä takaa, että asennus on suoritettu kunnolla.

1. Aseta akku **B** ohjainyksikköön tai laturiin kuvan osoittamalla tavalla ja varmista, että kuulet napsahduksen.



Kun akku on asetettu laturiin, latauksen valo syttyy. Kun lataus on suoritettu loppuun, latausvalo sammuu.

Akun täyteen lataaminen kestää noin neljä tuntia.

6 Potilaan siirtäminen

6.1 Yleisiä turvallisuustietoja



VAROITUS!

Vamman tai vaurion vaara

Tämän tuotteen vääränlainen käyttö saattaa aiheuttaa vamman tai vahingon.

- Tarkista ennen siirtoa paikallaan olevaan kohteeseen (pyörätuoli, vuode, suihkutuoli tai muun pinta), että sen painokapasiteetti kestää potilaan painon.
- Paikallaan olevan kohteen (pyörätuoli, sänky jne.) jarrujen on oltava käytössä, ennen kuin potilas lasketaan kohteeseen tai nostetaan siitä pois.
- Kun käytät nostinta yhdessä vuoteen tai pyörätuolin kanssa, tarkkaile potilasnostimen asentoa verrattuna muihin laitteisiin, jotta potilasnostin ei juutu kiinni.
- Ennen kuin asetat potilasnostimen jalakset vuoteen alle, varmista, ettei alueella ole mitään esteitä.



VAROITUS!

Vamman tai vaurion vaara

Tämän tuotteen vääränlainen käyttö saattaa aiheuttaa vamman tai vahingon.

- Työnnä tai vedä potilasnostinta aina mastossa olevista työntötangoista.
- Vältä potilasnostimen käyttöä kaltevalla pinnalla. Invacare suosittelee, että tuotetta käytetään ainoastaan tasaisella pinnalla.
- Kun potilas on ripustettu siirron aikana potilasnostimeen kiinnitettyyn nostoliinaan, älä vieritä potilasnostinta epätasaisilla pinnoilla, jotka saattavat kaataa potilasnostimen.
- Kun potilas riippuu siirron aikana nostimeen kiinnitetyssä nostoliinassa, jalasten on oltava kokonaan auki parhaan mahdollisen vakauden varmistamiseksi. Jos on liikuttava kapean kohdan läpi, sulje jalakset vain niin pitkäksi aikaa kuin tarpeen ja avaa ne taas kokonaan mahdollisimman pian.



VAROITUS!

Vamman tai vaurion vaara

Lattiaan, seinään tai paikallaan oleviin kohteisiin osumisesta aiheutuneet vauriot potilasnostimen osiin (kuten käsiohjaimen tai pyöriin) saattavat johtaa tuotteen vahingoittumiseen ja aiheuttaa vammoja.

- Älä anna potilasnostimen osien kolhiintua lattiaa, seiniä tai muita paikallaan olevia kohteita vasten.
- Säilytä aina käsiohjainta asianmukaisesti, kun se ei ole käytössä.



VAROITUS!

Loukkaantumiswaara

Saattaa aiheuttaa vamman potilaalle ja/tai avustajalle.

- Ota aina huomioon nostovarren ja potilaan sijainti.
- Ota aina huomioon jalkalevyn asento ja erityisesti potilaan asento jalkalevyllä.
- Varmista ennen potilasnostimen jalasten asettamista potilaan ympärille, että potilaan jalat eivät ole jalkalevyn tiellä.
- Varmista aina ennen siirtoa, että jalkalevy ja/tai potilaan jalat ovat kuivat.



VAROITUS!

Puristumis- tai tukehtumisriski

Käsiohjaimen johto voi aiheuttaa vammoja, jos se on asetettu tai kiinnitetty epäasianmukaisesti.

- Ota aina huomioon käsiohjaimen johdon sijainti suhteessa potilaaseen ja hoitajiin.
- Älä anna käsiohjaimen johdon kietoutua potilaan tai hoitajien ympärille.
- Käsiohjain on kiinnitettävä kunnolla. Säilytä AINA käsiohjainta asianmukaisesti, kun se ei ole käytössä.



VAROITUS!

Puristumis- tai tukehtumisriski

Potilaan ympäristössä olevat esineet voivat aiheuttaa puristumisen tai tukehtumisen noston aikana. Puristumisen tai tukehtumisen välttäminen:

- Tarkista ennen nostamista, että potilaan ympärillä ei ole mitään.



VAROITUS!

Puristumisvaara

Koukkujen ja nostoliinan väliin voi jäädä puristuksiin.

- Nosta varovasti.
- Älä koskaan aseta käsiä tai sormia koukkuihin tai niiden lähelle nostettaessa.
- Varmista ennen nostamista, että potilaan kädet ja sormet ovat etäällä koukuista.



VAROITUS!

Loukkaantumiswaara

Saattaa aiheuttaa vamman potilaalle ja/tai avustajalle:

- jos nostovartta ja/tai jalkatukea ei säädetä oikein potilaan korkeuteen nähden
- jos nostovarren säätöä ei lukita, se on vahingoittunut tai siinä on kuluneita osia.



HUOMAUTUS!

Kaikki seuraavassa kuvatut siirtotoimenpiteet voi tehdä yksi (1) avustaja. Invacare suosittelee kuitenkin, että toimenpiteet suorittaa kaksi (2) avustajaa aina, kun mahdollista.



Nosta potilasta vain niin korkealle kuin tarpeen. Vakautta lisäävä alempi painopiste saa potilaan tuntemaan olonsa turvallisemmaksi, ja potilasnostinta on helpompi liikuttaa.

6.2 Nostoliinan kiinnittäminen potilasnostimeen



VAROITUS!

Loukkaantumisvaara

Jos nostoliinat ovat väärää tai ne ovat vahingoittuneet, potilas voi pudota tai häntä avustavat henkilöt voivat loukkaantua.

- Käytä Invacaren hyväksymää ja potilaan lääkärin, sairaanhoitajan tai lääketieteellisen avustajan suosittelemaa nostoliinaa, joka takaa nostettavan potilaan käyttömukavuuden ja turvallisuuden.
- Invacaren nostoliinat ja potilasnostimen lisävarusteet on suunniteltu käytettäväksi erityisesti Invacaren potilasnostinten kanssa.
- Tarkista jokaisen (nostoliinan ohjeiden mukaisen) pesukerran jälkeen, ettei nostoliina ole kulunut tai revennyt tai sen ompeleet ole löystyneet.
- Valkaistut, revenneet, leikatut tai vaurioituneet nostoliinat eivät ole turvallisia ja saattavat aiheuttaa loukkaantumisen. Poista ne käytöstä välittömästi.
- ÄLÄ muuta nostoliinoja.



VAROITUS!

Loukkaantumisvaara

Jos nostoliinoja ei ole kiinnitetty ja säädetty kunnolla, potilas voi pudota tai häntä avustavat henkilöt voivat loukkaantua.

- Muista tarkistaa nostoliinan kiinnitykset sen poiston ja vaihtamisen yhteydessä. Näin varmistat nostoliinan kunnollisen kiinnityksen, kun potilas siirretään paikallaan olevasta kohteesta (sänky, tuoli tai suihkutuoli).
- ÄLÄ käytä potilaan ja nostoliinamateriaalin välissä muovitaustaisia virtsankarkailusuojuja tai istuinpehmusteita, sillä potilas saattaa niiden vuoksi liukua nostoliinasta siirron aikana.
- Aseta potilas nostoliinaan sen mukana toimitettujen ohjeiden mukaisesti.
- Potilaan mukaiset turvallisuus- ja käyttömukavuussäädöt on tehtävä ennen potilaan siirtämistä.

Nostoliinojen silmukoissa saattaa olla värikoodatut, eri pituiset hihnat, joiden avulla potilaan voi asettaa eri asentoihin. Sovita vastaavat värit nostoliinan kummallekin puolelle, jotta potilas nostetaan tasaisesti.

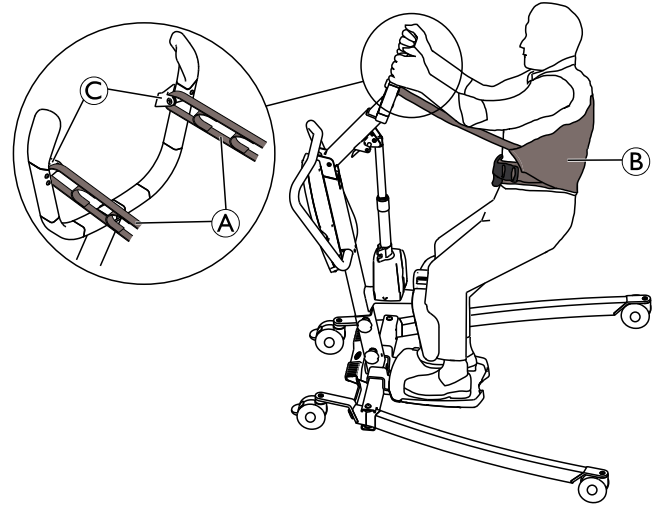
Invacare® Stand Assist -nostoliina



VAROITUS!

Loukkaantumisvaara

- Stand Assist -potilasnostinta käytettäessä potilaan on voitava kantatella suurinta osaa omasta painostaan.
- Varmista, että Stand Assist -potilasnostimen alimmainen reuna on asetettu potilaan alaselän kohdalle ja että potilaan kädet ovat nostoliinan ulkopuolella.
- Vyön on oltava tiukka, jotta potilas ei liu'u pois nostoliinasta.



1. Aseta nostoliinan B silmukat A nostovarren koukkuihin C.

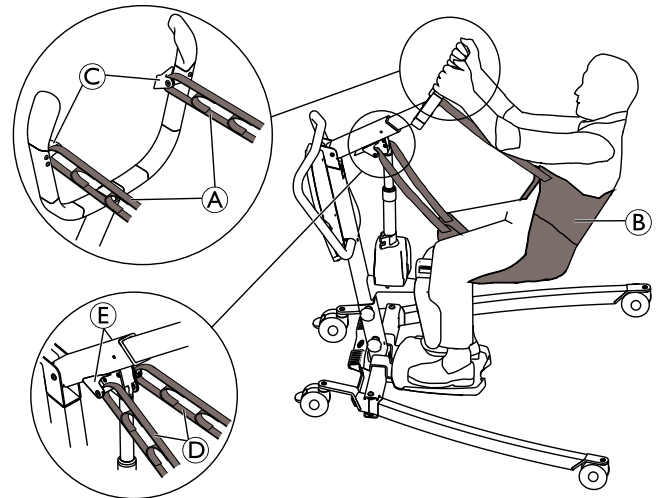
Invacare® Transfer Stand Assist -nostoliina



VAROITUS!

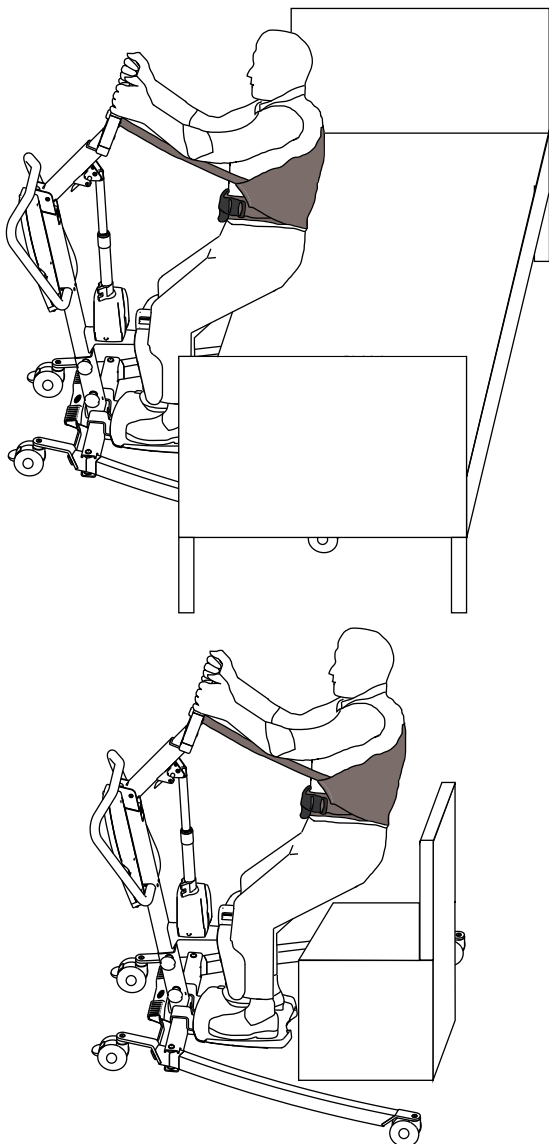
Loukkaantumisvaara

- Varmista, että Transfer Stand Assist -nostoliinan alimmainen reuna on asetettu potilaan ristiselän kohdalle ja että potilaan kädet ovat nostoliinan ulkopuolella.
- Älä nosta potilasta täyteen seisoma-asentoon Transfer Stand Assist -nostoliinan avulla.



1. Aseta nostoliinan B ylemmät silmukat A nostovarren koukkuihin C.
2. Aseta nostoliinan B alemmat silmukat D puomin koukkuihin E.

6.3 Potilaan siirtäminen




Nostaminen istuma-alustalta

1. Katso tiedot ja kaikki varoitukset kohdista 2 *Turvallisuus, sivu 5* ja 6 *Potilaan siirtäminen, sivu 20*, ennen kuin jatkat.
2. Varmista, että paikallaan olevan kohteen (esim. sänky, pyörätuoli jne.) jarrut ovat käytössä.
3. Aseta nostoliina potilaan ympärille. Katso ohjeet nostoliinan käyttöoppaasta.
4. Säädä nostovartta tarvittaessa potilaan pituuden mukaan. Katso 5 *Käyttö, sivu 14*.
5. Vapauta potilasnostimen takapyörien lukitus. Katso 5 *Käyttö, sivu 14*.
6. Avaa potilasnostimen jalakset ääriasentoon. Katso 5 *Käyttö, sivu 14*.
7. Työnnä potilasnostin oikeaan asentoon työntötangolla.
 - Kun potilasta siirretään sängystä, potilasnostimen jalakset asetetaan sängyn alle.
 - Kun potilasta siirretään esimerkiksi pyörätuolista, suihkutuolista tai tuolista, potilasnostimen jalakset asetetaan paikallaan olevan kohteen kummallekin puolelle.
8. Kehota potilasta asettamaan jalkansa jalkalevyille ja säärten alaosat jalkatukea vasten. Avusta potilasta tarvittaessa ja varmista, että jalat ovat jalkalevyllä asianmukaisesti.

9. Varmista, että jalkatuen pehmusteen yläreuna on noin 2 sormenleveyttä potilaan polvilumpioiden alapuolella. Säädä tuen korkeutta tarvittaessa. Katso 5 *Käyttö, sivu 14*.
10. Säädä ja käytä jalkanauhaa potilaan säärten alaosan ympärillä tarvittaessa. Katso 5 *Käyttö, sivu 14*.
11. Laske potilasnostinta, jotta se on helppo kiinnittää nostoliinaan. Katso 5 *Käyttö, sivu 14*.
12. Lukitse potilasnostimen takapyörät. Katso 5 *Käyttö, sivu 14*.
13. Kiinnitä nostoliina. Katso 6.2 *Nostoliinan kiinnittäminen potilasnostimeen, sivu 21*.
14. Vapauta potilasnostimen takapyörien lukitus. Katso 5 *Käyttö, sivu 14*.
15. Ohjeista potilasta pitämään kiinni nostovarren molemmista kädensijoista.
16. Ohjeista potilasta nojaamaan taaksepäin nostoliinaan.
17. Paina käsiohjaimen YLÖS-nuolipainiketta ja nosta potilas paikallaan olevan kohteen yläpuolelle. Katso 5 *Käyttö, sivu 14*.
18. Tarkista uudelleen ennen potilaan siirtämistä, että nostoliina on kiinnitetty kunnolla nostovarren koukkuihin. Jos kaikki kiinnikkeet eivät ole kunnolla paikallaan, laske potilas takaisin paikallaan olevaan kohteeseen ja korjaa ongelma.
19. Siirrä potilasnostin pois päin paikallaan olevasta kohteesta työntötangolla.

Laskeminen istuma-alustaan

1. Katso tiedot ja kaikki varoitukset kohdista 2 *Turvallisuus, sivu 5* ja 6 *Potilaan siirtäminen, sivu 20*, ennen kuin jatkat.
2. Varmista, että potilas on nostettu riittävän korkealle kohdealustaan nähden. Nosta potilasta ja/tai laske paikallaan olevaa kohdetta tarpeen mukaan.
3. Varmista, että paikallaan olevan kohteen (esim. sänky, pyörätuoli jne.) jarrut ovat käytössä.
4. Aseta potilas mahdollisimman pitkälle istuma-alustan yläpuolelle.
 - Kun potilasta siirretään sänkyyn, potilasnostimen jalakset asetetaan sängyn alle.
 - Kun potilasta siirretään esimerkiksi pyörätuoliin, suihkutuoliin tai tuoliin, potilasnostimen jalakset asetetaan paikallaan olevan kohteen kummallekin puolelle.
5. Paina alanuolipainiketta ja laske potilasta istuma-alustalle. Katso 5 *Käyttö, sivu 14*.
6. Lukitse potilasnostimen takapyörät. Katso 5 *Käyttö, sivu 14*.
7. Irrota nostoliina kaikista seisontakupotilasnostimen kiinnityspisteistä.
8. Poista jalkanauha tarvittaessa potilaan säärten alaosan ympäriltä. Katso 5 *Käyttö, sivu 14*.
9. Ohjeista potilasta nostamaan jalkansa pois jalkalevyiltä. Avusta potilasta tarvittaessa.
10. Vapauta potilasnostimen takapyörien lukitus. Katso 5 *Käyttö, sivu 14*.
11. Siirrä potilasnostin pois paikallaan olevan kohteen luota.
12. Poista nostoliina potilaan ympäriltä.

 Potilas voi jäädä Invacare® Stand Assist -potilasnostimeen suihkutuoliin käytön ajaksi. Tässä tapauksessa nostoliinaa ei pidä asettaa potilaan ympärille uudelleen, ennen kuin hänet nostetaan suihkutuolista.

7 Kuljetus ja varastointi

7.1 Yleistä

Hätäjarrupainike on painettava sisään kuljetuksen aikana tai silloin, kun potilasnostinta ei käytetä pitkään aikaan.

Purettu potilasnostin voidaan sijoittaa kuljetusta ja säilytystä varten tuotepakkaukseen.

Potilasnostinta on säilytettävä normaalissa huoneenlämpötilassa. Jos sitä säilytetään kosteassa, kylmässä tai märässä ympäristössä, moottori tai muut asennusosat saattavat ruostua. Katso kohta *11.4 Ympäristön olosuhteet, sivu 31*.

7.2 Potilasnostimen purkaminen

1. Irrota jalasten levityslaitteen vipu, jos se on kiinnitetty.
2. Laske puomia ja sulje jalakset täysin kokoon.
3. Aktivoi hätäjarrupainike ja käytä pyöräjarruja.
4. Säädä nostovarsi vähimmäispituuteen. Katso *5.5 Nostovarren säätäminen potilaan pituuden mukaan, sivu 15*.
5. Suorita kohdassa *Jalkatuen asentaminen* kuvattu menettely vastakkaisessa järjestyksessä.
6. Suorita kohdassa *4.3 Maston asentaminen jalustaan, sivu 11* kuvattu menettely vastakkaisessa järjestyksessä.
7. Suorita kohdassa *4.4 Jalkalevyn asentaminen, sivu 12* kuvattu menettely vastakkaisessa järjestyksessä.

8 Huolto

8.1 Yleisiä huoltotietoja



HUOMIO!

Vamman tai vaurion vaara

- Älä korjaa tai huolla tätä tuotetta silloin, kun se on käytössä.

Noudata tässä käyttöoppaassa kuvattuja huoltomenettelyjä, jotta tuotetta voi käyttää jatkuvasti.

Muut, valtuutetun laitekorjaajan vastuulla olevat huolto- ja tarkistustoimenpiteet kuvataan tämän tuotteen huolto-oppaassa. Huolto-oppaita voi pyytää Invacarelta.

8.2 Päivittävät tarkastukset



VAROITUS!

Vamman tai vaurion vaara

Vaurioituneet tai kuluneet osat saattavat vaikuttaa potilasnostimen turvallisuuteen.

- Potilasnostin on tarkastettava aina, kun sitä käytetään.
- Jos olet epävarma potilasnostimen jonkin osan turvallisuudesta tai potilasnostin on vaurioitunut, älä käytä sitä. Ota välittömästi yhteyttä Invacare-toimittajaan ja varmista, että potilasnostinta ei käytetä ennen kuin korjaukset on tehty.

Päivittäinen huoltotarkistus

- Tarkista potilasnostin silmämääräisesti. Tarkista kaikkien osien ulkoiset vauriot tai kuluminen.
- Tarkista kaikki laitteistot, kiinnityspisteet ja kuormitetut osat, kuten nostoliinat, koukut ja kaikki nivelkohdat kulumisen, murtumisen, rispaantumisen, muodonmuutoksen tai heikkenemisen varalta.
- Varmista, että käsiohjain toimii (nostaminen ja jalasten liikkeet).
- Lataa akku joka päivä, kun potilasnostinta käytetään.
- Tarkista hätäpysäytystoiminto.
- Tarkista huoltovalo (vain CBJ Care -ohjainyksikkö).



Huoltovalo näkyy ruuviavainsymbolina ohjainyksikössä ja mahdollisesti käsiohjaimessa.

- Jos huoltovalo vilkkuu keltaisena, potilasnostin on huollettava. Älä käytä potilasnostinta. Ota yhteyttä Invacare-toimittajaan huoltoa varten.
- Jos huoltovalo ei vilku, potilasnostin on valmiina käyttöön.

8.3 Puhdistaminen ja desinfiointi

8.3.1 Yleisiä turvallisuustietoja



HUOMIO!

Kontaminaatoriski

- Ole varovainen tuotteen kanssa ja käytä asianmukaisia suojavarusteita.



HUOMIO!

Sähköiskun ja tuotteen vaurioitumisen vaara

- Katkaise laitteen virta ja irrota se verkkovirrasta, mikäli sovellettavissa.
- Kun puhdistat sähkökomponentteja, ota huomioon niiden vesitiiviyyden suojaluokka.
- Varmista, että vettä ei roisku pistokkeeseen tai seinäpistorasiaan.
- Älä koske pistorasiaan märillä käsillä.



HUOMAUTUS!

Väärät nesteet tai menetelmät voivat vahingoittaa tai vaurioittaa tuotetta.

- Kaikkien käytettyjen puhdistusaineiden ja desinfiointiaineiden täytyy olla tehokkaita ja yhteensopivia toistensa kanssa, ja niiden täytyy suojata materiaaleja, joita niillä puhdistetaan.
- Älä koskaan käytä syövyttäviä nesteitä (emäksiä, happoa jne.) tai hankaavia puhdistusaineita. On suositeltavaa käyttää tavallista kotitalouspuhdistusainetta, kuten astianpesuainetta, ellei puhdistusohjeissa ole muuta määritelyä.
- Älä koskaan käytä liuotinta (selluloosaohenninta, asetonia jne.), joka muuttaa muovin rakennetta tai irrottaa kiinnitetyt merkinnät.
- Varmista aina, että tuote on täysin kuivunut, ennen kuin otat sen uudelleen käyttöön.



Noudata kliinisissä tai pitkäaikaisissa hoitoympäristöissä laitoksesi puhdistusta ja desinfiointia koskevia käytäntöjä.

8.3.2 Puhdistusvälit



HUOMAUTUS!

Säännöllinen puhdistaminen ja desinfiointi edistää sujuvaa toimintaa, pidentää käyttöikää ja estää kontaminaatioita.

Puhdista ja desinfioi tuote:

- säännöllisesti sen ollessa käytössä
- ennen jokaista huoltotoimenpidettä ja sen jälkeen
- kun se on ollut kontaktissa ruumiinnesteisiin
- ennen sen käyttämistä uudelle käyttäjälle.

8.3.3 Puhdistusohjeet



HUOMAUTUS!

- Tuote ei kestä puhdistamista automaattisilla pesujärjestelmillä, joissa on korkeapaineisia puhdistuslaitteita tai höyryä.

Potilasnostimen puhdistaminen

Menetelmä: Pyyhi kostealla liinalla tai pehmeällä harjalla.

Enimmäislämpötila: 40 °C

Liutin/kemikaalit: tavallinen kotitalouden puhdistusaine ja vesi.

Kuivaus: pyyhi kuivaksi pehmeällä liinalla.

Nostoliinan puhdistaminen

Katso pesuohjeet nostoliinasta ja tarkemmat puhdistustiedot nostoliinan oppaasta.

8.3.4 Desinfiointiohjeet

Kotioloissa

- Desinfointiaine: Suosittelemme alkoholipohjaisen pintojen desinfointiaineen käyttöä (70–90 % alkoholia)



Noudata desinfointiaineen etikettiin merkittyjä ohjeita. Niissä on tietoja aineen vaikutusalueesta (bakteerit, sienet ja/tai virukset), yhteensopivuudesta eri materiaalien kanssa sekä oikeasta vaikutusajasta.

- Varmista, että pinnat on puhdistettu ennen desinfointia.
- Kostuta pehmeä liina ja pyyhi desinfointiainetta kaikkiin näkyviin pintoihin. Pidä pinnat kosteina desinfointiaineen etiketissä mainitun vaikutusajan ajan.
- Anna tuotteen kuivua ilmassa.

Laitoksissa

Noudata laitoksen desinfiointikäytäntöjä ja käytä vain niissä mainittuja desinfointiaineita ja menetelmiä.

8.4 Huoltoväli



VAROITUS!

Vamman tai vaurion vaara

Huollon saa suorittaa vain valtuutettu teknikko.

- Ota yhteyttä Invacare-jälleenmyyjään huoltoa tai korjausta varten.

Huolto on tehtävä vähintään 12 kuukauden välein, ellei paikallisissa määräyksissä muuta määrätä.

9 Käytön jälkeen

9.1 Hävittäminen



VAROITUS!

Ympäristövaara

Laitteessa on akut.

Tämä tuote saattaa sisältää aineita, jotka voivat vahingoittaa ympäristöä, jos ne hävitetään paikoissa (kaatopaikoilla), jotka eivät ole lainsäädännön mukaan asianmukaisia.

- ÄLÄ hävitä akkuja tavallisen kotitalousjätteen mukana.
- ÄLÄ heitä akkuja tuleen.
- Akut on EHDOTTOMASTI vietävä asianmukaiseen jätteiden hävityspaikkaan. Lain mukaan akut on palautettava ja palauttaminen on maksutonta.
- Hävitä vain tyhjenneet akut.
- Peitä litiumakkujen navat ennen hävittämistä.
- Tietoa akkutyypistä on akkutarrassa sekä luvussa *11 Tekniset Tiedot, sivu 29*.

Suojele ympäristöä ja vie tuote käytön jälkeen paikalliseen kierrätyspisteeseen.

Pura tuote ja sen osat, jotta eri materiaalit voidaan erotella ja kierrättää erikseen.

Käytettyjen tuotteiden ja pakkausten hävittämisessä ja kierrättämisessä on noudatettava kunkin maan jätteiden käsittelyä koskevia lakeja ja asetuksia. Kysy tarkempia tietoja paikalliselta jätehuoltolaitoksesta.

9.2 Kunnostaminen

Tämä tuote sopii käytettäväksi uudelleen. Toimi seuraavasti, kun tuotetta kunnostetaan uutta käyttäjää varten:

- Tarkistaminen
- Puhdistaminen ja desinfiointi

Katso yksityiskohtaiset tiedot kohdasta *8 Huolto, sivu 24* ja tämän tuotteen huolto-oppaasta.

Varmista, että käyttöopas luovutetaan tuotteen mukana.


Jos vaurioita tai häiriöitä löytyy, älä käytä tuotetta uudelleen.

10 Vianmääritys

10.1 Vikojen tunnistaminen ja mahdolliset ratkaisut


Häiriöt	Viat	Ratkaisu
Potilasnostin tuntuu löysältä	Maston/jalustan liitos on löysä	Kiristä maston/jalustan liitettä uudelleen. Katso 4.3 Maston asentaminen jalustaan, sivu 11.
	Manuaalisen jalasten levityslaitteen mekanismi löysä	Kysy lisätietoja Invacare-toimittajalta
Pyörät/jarrut ovat äänekkäitä tai jäykkiä	Laakereissa on pölyä tai likaa	Puhdista pöly tai lika pyöristä
	Pyörät ja jarrut ovat vahingoittuneet	Kysy lisätietoja Invacare-toimittajalta
Nivelakseleista kuuluu voimakas tai kuiva ääni	Kääntyvät osat ovat kuluneet tai vaurioituneet	Kysy lisätietoja Invacare-toimittajalta
Sähköinen toimilaite ei pysty nostamaan tai laskemaan puomia, tai jalakset eivät levity ja sulkeudu, kun painiketta painetaan	Käsiohjaimen tai toimilaitteen liitettä on löysä	Yhdistä käsiohjaimen tai toimilaitteen liitettä. Varmista, että liittimet ovat asianmukaisesti paikallaan ja täysin liitettyjä
	Akun varaustaso matala	Lataa akku. Katso 5.9 Akun lataaminen, sivu 17.
	Hätäjarrupainike on painettu sisään	Kierrä hätäjarrupainiketta myötäpäivään, kunnes se ponnahtaa ulos
	Akkua ei ole liitetty kunnolla ohjainyksikköön	Yhdistä akku uudelleen ohjainyksikköön. Katso 5.9.3 Valinnainen akkulaturi, sivu 18.
	Liitännäpäätteet ovat vahingoittuneet	Kysy lisätietoja Invacare-toimittajalta
	Virtajohto on kytketty virtapistokkeeseen	Irrota virtajohto virtapistokkeesta
	Puomin toimilaite tai jalaksen toimilaite on vahingoittunut	Kysy lisätietoja Invacare-toimittajalta
	Enimmäiskuorma on ylitetty.	Vähennä kuormaa (ja potilasnostin toimii normaalisti)
Toimilaitteesta kuuluu epätavallista ääntä	Toimilaite on vahingoittunut	Kysy lisätietoja Invacare-toimittajalta
Puomi ei laskeudu, kun manuaalinen hätälaukaisin aktivoidaan	Puomi tarvitsee vähimmäispainokuorman, jotta se voidaan laskea ylimmästä asennosta	Vedä puomia hieman alas
Ohjainyksiköstä tulee piipittävä ääni noston aikana, ja moottori pysähtyy	Enimmäiskuorma on ylitetty.	Vähennä kuormaa (ja nostin toimii normaalisti)
Akku ei lataudu	Virtajohtoa ei ole kytketty asianmukaisesti ohjainyksikköön ja/tai virtalähteeseen	Varmista, että liittimet ovat asianmukaisesti paikallaan ja täysin liitettyjä. Katso 5.9 Akun lataaminen, sivu 17.
	Virtajohto on vaurioitunut	Kysy lisätietoja Invacare-toimittajalta
Nostovartta ei voida säätää	Puomin punaista vipua ei ole työnnetty ylöspäin ja pidetty ylhäällä	Katso 5.5 Nostovarren säätäminen potilaan pituuden mukaan, sivu 15
	Nostovarsi on jo enimmäis- tai vähimmäisasennossa	Katso 5.5 Nostovarren säätäminen potilaan pituuden mukaan, sivu 15
	Säätömekanismi on vaurioitunut	Kysy lisätietoja Invacare-toimittajalta
	Puomi on väärässä asennossa	Siirrä puomi vaaka-asentoon. Katso 5.3 Sähköisen nostimen nostaminen/laskeminen, sivu 14.
Jalkatukea ei voida asentaa tai säätää	Vapautuskahvaa ei ole työnnetty ylöspäin ja pidetty ylhäällä	Katso Jalkatuen asentaminen

Häiriöt	Viat	Ratkaisu
	Säätömekanismi on vaurioitunut	Kysy lisätietoja Invacare-toimittajalta
	Jalkanauha tukkii jalkatuen taustan	Tyhjennä jalkatuen tausta
Mastoa ei voida asentaa jalustaan	Puomi osoittaa väärään suuntaan	Vie puomi oikeaan asentoon. Katso 4.3 <i>Maston asentaminen jalustaan, sivu 11.</i>
Potilasnostin ei rullaa	Pyörät on lukittu	Vapauta pyörien lukitus. Katso 5.2 <i>Takapyörien lukitseminen/lukituksen avaaminen, sivu 14</i>

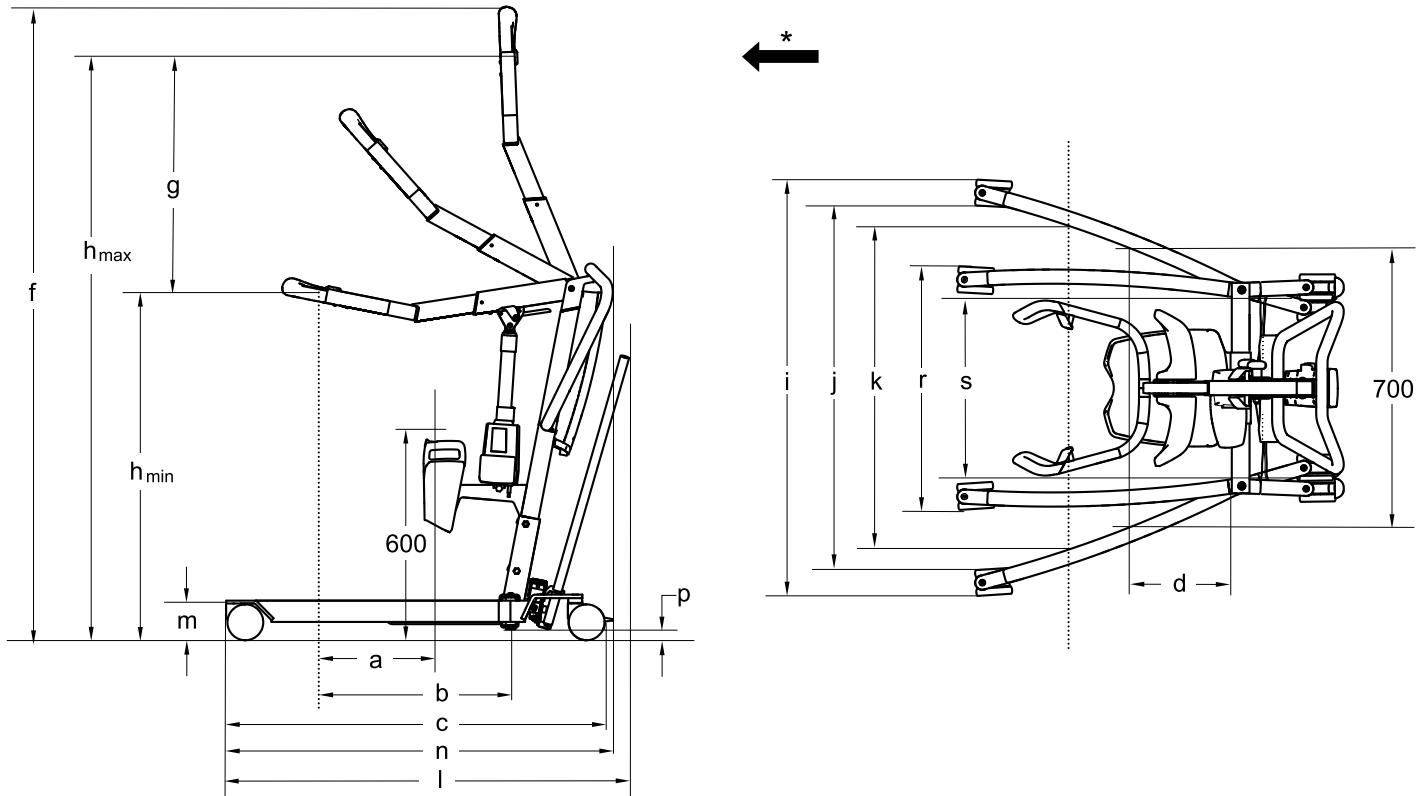
 Ota yhteyttä Invacare-toimittajaan, jos edellä mainittu ei ratkaise ongelmaa.

11 Tekniset Tiedot

11.1 Suurin turvallinen työskentelykuorma

	ISA™ COMPACT	ISA™ STANDARD	ISA™ PLUS	ISA™ XPLUS
Suurin turvallinen työskentelykuorma (potilas + nostoliina)	140 kg	160 kg	180 kg	200 kg

11.2 Mitat ja painot



* Menosuunta

Mitat [mm]	ISA COMPACT		ISA STANDARD	ISA PLUS	ISA XPLUS
Etu-/takapyörän halkaisija	75 / 75	100 / 100	100 / 100	100 / 100	100 / 125
Suurin toiminta-alue 600 mm:ssä (a)*	110 - 270	110 - 270	110 - 270	110 - 270	110 - 270
Suurin toiminta-alue jalustasta (b)*	340 - 500	340 - 500	340 - 500	340 - 500	340 - 500
Jalustan pituus (c)	900	925	1080	1220	1280
Kokonaispituus ilman vipua (n)	925	925	1090	1230	1280
Kokonaispituus vivun kanssa (l)*	980 - 1000	980 - 1000	1145	1290	ei sovelleta
Toiminta-alue jalustasta, kun jalakset on levitetty 700 mm:iin (d)	420	420	225	225	225
Enimmäiskorkeus (f)*	1635 - 1785	1650 - 1800	1650 - 1800	1650 - 1800	1650 - 1800
Nostoalue (g)*	505 - 675	505 - 675	505 - 675	505 - 675	505 - 675
Nostoliinan vähimmäisripustuskorkeus (h _{min})*	945 - 970	960 - 985	960 - 985	960 - 985	960 - 985
Nostoliinan enimmäisripustuskorkeus (h _{max})*	1475 - 1620	1490 - 1635	1490 - 1635	1490 - 1635	1490 - 1635
Kokonaisleveys (jalakset auki) ulkomitta (i)	865	885	1110	1170	1170

Mitat [mm]	ISA COMPACT		ISA STANDARD	ISA PLUS	ISA XPLUS
Kokonaisleveys (jalakset auki) sisämitta (j)	755	735	960	1020	1020
Kokonaisleveys (jalakset suljettu), ulkomitta (r)	515	535	635	640	640
Vähimmäissisäleveys (s)	380	380	495	495	495
Sisäleveys enimmäisulottuvuudessa (k)*	640 - 725	640 - 725	775 - 870	775 - 870	775 - 870
Kääntöympyrän halkaisija	1060	1060	1260	1400	1430
Korkeus jalasten yläreunaan (m)	100	115	115	115	115
Pienin vapaa korkeus (p)	20	35	35	35	35

* Alue vaihtelee nostovarren täysin lyhennetyin ja täysin pidennetyin asennon välillä

Paino – pääosat [kg]	ISA COMPACT	ISA STANDARD	ISA PLUS	ISA XPLUS
Kokonaispaino*	43 - 45	48 - 50	49 - 51	52
Paino, masto, jossa CBJ Home	19			ei sovelleta
Paino, masto, jossa CBJ1/2/Care ja lyijyhappoakku	20			
Paino, manuaalinen jalasosa	15	20	21	ei sovelleta
Vipu manuaalista jalasten levityslaitetta varten	1			ei sovelleta
Paino, sähköinen jalasosa	ei sovelleta	20	21	23
Jalkatuki	5			
Jalkalevy (korkea, matala ja taitettu)	4			

* Alue vaihtelee kokoonpanon mukaan

11.3 Sähköjärjestelmä


	ISA COMPACT	ISA STANDARD	ISA PLUS	ISA XPLUS
Lähtöjännite	24 V DC			
Syöttöjännite	100–240 V AC, 50/60 Hz			
Suurin ottovirta	280 mA (CBJ Home) / 400 mA (CBJ2)	280 mA (CBJ Home) / 400 mA (CBJ1 ja CBJ2)	280 mA (CBJ Home) / 400 mA (CBJ1, CBJ2 ja CBJ Care)	400 mA (CBJ1 ja CBJ care)
Suojausluokka (koko laite)	IPX4 – sähköjärjestelmä on suojattu mistä tahansa suunnasta roiskuvilta vedeltä.			
Eristysluokka	Luokan II laite			
Tyyppin B sovellettu osa	Sovellettu osa, joka vastaa standardin IEC60601-1 sisältämiä sähköiskuilta suojautumista koskevia erityisvaatimuksia.			
Melutaso	45–50 dB(A)			
Työskentelykyky	82 täyttä nostoa (kun akun lataus on 100 %–50 % täydestä kapasiteetista)			
Jaksottainen (moottorin jaksottainen käyttö)	10 %, enint. 2 min. / 18 min.			
Akun tekniset tiedot	2 x 12 V / 2,9 Ah			
Akkutyyppi	Lyijyhappo (ei vaadi huoltoa, sinetöity)			
Manuaalinen hätälaskeminen	Kyllä (toimilaitteen pohjassa)			
Sähköinen hätälaskeminen/-nostaminen	Kyllä/Ei (CBJ2 ja CBJ Home)	Kyllä / Kyllä (CBJ1) Kyllä / Ei (CBJ2 ja CBJ Home)	Kyllä/Kyllä (CBJ1 ja CBJ Care) Kyllä/Ei (CBJ2 ja CBJ Home)	Kyllä/Kyllä (CBJ1 ja CBJ care)

	ISA COMPACT	ISA STANDARD	ISA PLUS	ISA XPLUS
Virrankulutus	latauksen aikana: enint. 19 W valmiustilassa: enint. 2,5 W			
Nostonopeus – ilman kuormaa*	38–51 mm/s			
Nostonopeus – 80 kg painava henkilö*	36–46 mm/s			

* Alue vaihtelee nostovarren täysin lyhennetyin ja täysin pidennetyin asennon välillä

11.4 Ympäristön olosuhteet

	Varastointi ja kuljetus	Käyttö
Lämpötila	-10 °C...+50 °C	+5 °C...+40 °C
Suhteellinen kosteus	20–80 %, ei tiivistyvä	
Ilmanpaine	700–1 060 hPa	

 Anna tuotteen siirtyä käyttölämpötilaan ennen käyttöä:

- Lämpeneminen vähimmäisvarastointilämpötilasta saattaa kestää yli 30 minuuttia.
- Jäähdyminen enimmäisvarastointilämpötilasta saattaa kestää yli 5 minuuttia.

11.5 Materiaalit

Osa	Materiaali
Jalusta, jalakset, masto ja puomi	Jauhepäällystetty teräs
Puomiliitin, pultit ja mutterit	Teräs, sinkitty
Käsikahva	TPE
Nostoliinan koukut	TPU
Jalkatuen pehmuste	Selfskin-PU
Jalkalevyn suojus	PVC, PU

Osa	Materiaali
Toimilaitteen kotelo, käsiohjain, maston suoja, pyörät ja muut muoviosat	Merkinnän mukaista materiaalia (PA, PP, PE)
Jalkanauha	PA, PES, PVC, PU

Tuotteen kaikki osat ovat joko korroosionkestäviä tai korroosiosuojattuja.

11.6 Ohjauksen käyttövoimat

Ohjaus	Käyttövoima
Ohjainyksikön painikkeet	4 N
Käsiohjaimen painikkeet	4 N
ISA™ COMPACT -nostimen jalkapoljin, jossa on 100 mm:n pyörät*	270 N
ISA™ COMPACT -nostimen jalasten levityslaitteen vipu	64 N
ISA™ STANDARD -nostimen jalasten levityslaitteen vipu	70 N
ISA™ PLUS -nostimen jalasten levityslaitteen vipu	85 N

* Manuaalisen jalasten levityslaitteen vipu on pakollinen kaikille muille malleille ja pyöräko'oilte

12 Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC)

12.1 Yleistä tietoa sähkömagneettisesta säteilystä

Sähköiset lääkintälaitteet on asennettava ja niitä on käytettävä tämän oppaan sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevien tietojen mukaisesti.

Tämä tuote on testattu ja sen on havaittu noudattavan luokan B laitteita koskevassa standardissa IEC/EN 60601-1-2 määritettyjä sähkömagneettisen yhteensopivuuden rajoja.

Kannettavat ja siirrettävät radiotaajuustietoliikennelaitteet voivat vaikuttaa tämän tuotteen toimintaan.

Muissa laitteissa saattaa esiintyä häiriötä jopa edellä mainitussa standardissa sallittujen sähkömagneettisten päästöjen matalilla tasoilla. Selvitä, aiheuttaako tämä tuote häiriötä, käyttämällä tuotetta ja lopettamalla sen käyttäminen. Jos toiseen laitteeseen kohdistuva häiriö loppuu, tämä tuote aiheuttaa häiriön. Tällaisissa harvinaisissa tapauksissa häiriötä voidaan vähentää tai korjata seuraavasti:

- Laitteiden asettelu uudelleen, uudelleen sijoittaminen tai laitteiden välisen etäisyyden lisääminen.

12.2 Sähkömagneettinen säteily

Ohjeet ja valmistajan ilmoitus

Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi jäljempänä määritetyssä sähkömagneettisessa ympäristössä. Tuotteen ostajan tai käyttäjän on varmistettava, että tuotetta käytetään tällaisessa ympäristössä.


Säteilytesti	Yhteensopivuus	Sähkömagneettinen ympäristö – ohjeet
Radiotaajuinen säteily CISPR 11	Ryhmä I	Tämä tuote käyttää radiotaajuista energiaa vain omiin sisäisiin toimintoihinsa. Siten radiotaajuinen säteily on erittäin vähäistä eikä todennäköisesti aiheuta häiriötä lähistöllä oleviin sähkölaitteisiin.
Radiotaajuinen säteily CISPR 11	Luokka B	Tämä tuote sopii käytettäväksi kaikissa tiloissa mukaan lukien asuintilat ja tilat, jotka on liitetty suoraan yleiseen pienjänniteverkkoon, josta asuinrakennukset saavat sähköä.
Harmoniset päästöt IEC 61000-3-2	Luokka A	
Jännitteenvaihtelut/ kohinapäästöt IEC 61000-3-3	Vastaa vaatimuksia	


12.3 Sähkömagneettinen häiriönsietokyky

Ohjeet ja valmistajan ilmoitus

Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi jäljempänä määritetyssä sähkömagneettisessa ympäristössä. Tuotteen ostajan tai käyttäjän on varmistettava, että tuotetta käytetään tällaisessa ympäristössä.

Häiriönsietotesti	Testit/ vaatimusten- mukaisuustaso	Sähkömagneettista ympäristöä koskevia ohjeita
Sähköstaattiset purkaukset (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kosketus ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV ilma	Lattioiden tulee olla puuta, betonia tai keraamista tiiltä. Jos latioissa käytetään synteettisiä materiaaleja, ilman suhteellisen kosteuden tulisi olla vähintään 30 %.
Sähköstaattinen transientti/purske IEC 61000-4-4	± 2 kV virransyöttöjohdoille; 100 kHz:n toistotaajuus ± 1 kV syöttö-/lähtöjohdoille; 100 kHz:n toistotaajuus	Sähköverkkovirran laadun on oltava liikehuoneisto- tai sairaalakäyttöön sopivaa.
Ylijännite IEC 61000-4-5	± 1 kV kahden linjan välillä ± 2 kV linjan ja maadoituksen välillä	Sähköverkkovirran laadun on oltava liikehuoneisto- tai sairaalakäyttöön sopivaa.

Häiriönsietotesti	Testit/ vaatimusten- mukaisuustaso	Sähkömagneettista ympäristöä koskevia ohjeita
Jännitteen laskut, lyhytaikaiset häiriöt ja jännitevaihtelut sähkövirtaverkossa IEC 61000-4-11	< 0 % U_T 0,5 jakson aikana 45 °:n välein 0 % U_T 1 jakson aikana 70 % U_T 25/30 jakson aikana <5 % U_T 250/300 jakson aikana	Sähköverkkovirran laadun on oltava liikehuoneisto- tai sairaalakäyttöön sopivaa. Jos tämän tuotteen on toimittava jatkuvassa käytössä myös sähkökatkojen aikana, on suositeltavaa, että se saa virran UPS-virtalähteestä tai akusta. U_T tarkoittaa sähköverkkovirran jännitettä ennen testaustasoon siirtymistä.
Virran taajuuden (50/60 Hz) magneettikenttä IEC 61000-4-8	30 A/m	Virran taajuuden magneettisten kenttien on vastattava tasoltaan tyyppillistä liikehuoneisto- tai sairaalaympäristöä.
Johtuva radiotaajuus IEC 61000-4-6	3 V 150 kHz – 80 Mhz	Kiinteiden lähettimien, kuten tukiasemien (radion, matkapuhelinten, langattomien puhelinten ja maaradioliikenteen, amatööriradioiden, AM- ja FM-radiolähetysten sekä tv-lähetysten tukiasemien) kentänvoimakkuuksia ei teoreettisesti voida ennustaa tarkasti. Jotta kiinteiden radiotaajuuslähettimien sähkömagneettista ympäristöä voitaisiin arvioida, asennuspaikalla pitäisi tehdä sähkömagneettinen mittaus. Jos mitattu kentän voimakkuus siinä tilassa, jossa tätä tuotetta käytetään, ylittää edellä mainitun hyväksyttävän radiotaajuutta koskevan vaatimustason, on tarkkailtava, että tuote toimii oikein. Jos tuote ei tunnu toimivan kunnolla, on ryhdyttävä tarvittaviin toimenpiteisiin, esimerkiksi siirrettävä se toiseen paikkaan tai toiseen asentoon. Häiriöitä voi esiintyä seuraavalla symbolilla merkittyjen laitteiden läheisyydessä: 
Säteilyt radiotaajuus IEC 61000-4-3	10 V/m 80 Mhz – 2,7 GHz 385–5 785 MHz:n testitiedot häiriönsietokyvystä langattomia radiotaajuus-tietoliikennelaitteita vastaan viittaavat standardin IEC 60601-1-2:2014 taulukkoon 9	Kannettavaa ja liikuteltavaa radiotaajuista tietoliikennelaitteistoa ei saa käyttää alle 30 cm:n etäisyydellä tämän tuotteen mistään osasta (johdot mukaan lukien).


 Nämä ohjeet eivät välttämättä päde kaikissa tilanteissa. Sähkömagneettisen kentän etenemiseen vaikuttavat rakenteiden, esineiden ja ihmisten aikaansaama vaimentuminen ja heijastuminen.

12.4 Testitiedot häiriönsietokyvystä langattomia radiotaajuustietoliikennelaitteita vastaan

IEC 60601-1-2:2014 — taulukko 9

Testitaajuus (MHz)	Kaista ^{a)} (MHz)	Huolto ^{a)}	Modulaatio ^{b)}	Enimmäisteho (W)	Etäisyys (m)	Häiriönsieto- testitaso (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Pulssimodulaatio ^{b)} 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	FM ^{c)} ± 5 kHz:n poikkeama 1 kHz:n sini	2	0,3	28

Testitaajuus (MHz)	Kaista ^{a)} (MHz)	Huolto ^{a)}	Modulaatio ^{b)}	Enimmäisteho (W)	Etäisyys (m)	Häiriönsieto-testitaso (V/m)
710 745 788	704 - 787	LTE-kaista 13, 17	Pulssimodulaatio ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9
810 870 930	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE-kaista 5	Pulssimodulaatio ^{b)} 18 Hz	2	0,3	28
1720 1845 1970	1700 - 1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE-kaista 1, 3, 4, 25; UMTS	Pulssimodulaatio ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
2450	2400 - 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE-kaista 7	Pulssimodulaatio ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
5240 5500 5785	5100 - 5800	WLAN 802.11 a/n	Pulssimodulaatio ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9

 Jos häiriönsietotestitason saavuttaminen on välttämätöntä, lähettävän antennin ja lääkkinnällisen sähkölaitteen tai järjestelmän välistä etäisyyttä voidaan pienentää 1 m:iin. IEC 61000-4-3 sallii 1 m:n testietäisyyden.

a) Joihinkin palveluihin sisältyy vain maasatelliittiyhteystaajuudet.

b) Kantotaajuus moduloidaan käyttämällä 50 %:n hyötyajan neliöaalto-signaalia.

c) Vaihtoehtona FM-modulaatiolle voidaan käyttää 50 %:n pulssimodulaatiota 18 Hz:ssä, sillä vaikka se ei edustakaan varsinaista modulaatiota, se olisi pahin tapaus.

**United Kingdom & Ireland:**

Invacare Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 200
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

Belgium & Luxemburg:

Invacare nv
Autobaan 22
B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
marketingbelgium@invacare.com
www.invacare.be

Danmark:

Invacare A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com
www.invacare.dk

Deutschland:

Invacare GmbH
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

Österreich:

Invacare Austria GmbH
Herzog-Odilo-Straße 101
A-5310 Mondsee
Tel: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@invacare.com
www.invacare.at

Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG
Neuhofweg 51
CH-4147 Aesch BL
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 488 19 10
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch

España:

Invacare S.A.
Avenida del Oeste, 50 – 1º-1ª
Valencia-46001
Tel: (34) 972 493 214
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

France:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
servizioclienti@invacare.com
www.invacare.it

Nederland:

Invacare BV
Galvanistraat 14-3
NL-6716 AE Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

Norge:

Besøksadresse:
(Office addresses)
Invacare AS
Brynsveien 16
0667 Oslo
Tel: (47) 22 57 95 00
norway@invacare.com
www.invacare.no

Norge:

Vareleveringsadresse:
(Storage / Teknical dep)
Invacare AS
Østensjøveien 19
0661 Oslo
teknisk@invacare.com
www.invacare.no

Portugal:

Invacare Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (+351) 225 193 360
portugal@invacare.com
www.invacare.pt

Suomi:

Camp Mobility
Patamäenkatu 5, 33900 Tampere
Puhelin 09-35076310
info@campmobility.fi
www.campmobility.fi

Sverige:

Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 53 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com
www.invacare.se

Australia:

Invacare Australia Pty. Ltd.
Unit 18/12 Stanton Road,
Seven Hills, NSW 2147,
Australia
Phone: 1800 460 460
Fax: 1800 814 367
orders@invacare.com.au
www.invacare.com.au

**EU Export:**

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 69 80
serviceclient_export@invacare.com
www.invacare.eu.com

New Zealand:

Invacare New Zealand Ltd
4 Westfield Place, Mt Wellington
1060
New Zealand
Phone: 0800 468 222
Fax: 0800 807 788
sales@invacare.co.nz
www.invacare.co.nz



Invacare UK Operations Limited
Unit 4, Pencoed Technology Park,
Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
UK



Invacare Portugal, Lda
Rua Estrada Velha 949
4465-784 Leça do Balio
Portugal

60128510-C 2023-04-28



Making Life's Experiences Possible®



Yes, you can.®